ALVIERO NEGRO

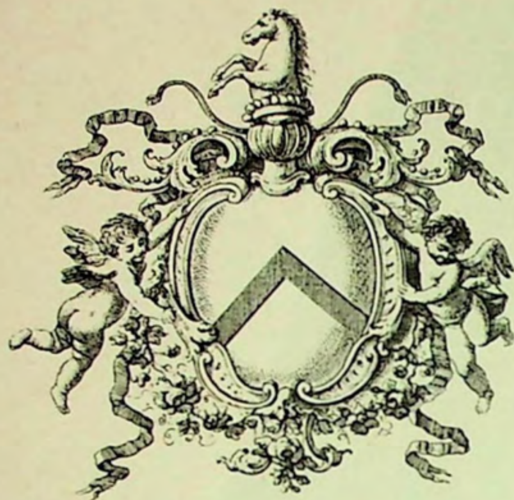
LA CJASE



«RISULTIVE»

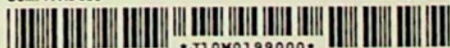
CIVICA

BIBLIOTECA COMUNALE
" VINCENZO JOPPI "
UDINE



N.° d'ingresso 303148

Collocazione 7. VI. A. 39

Bibl. civica Joppi Udine-Centrale&Circoscrizioni
MON La cjase
Coll.: 7.VI.A.39 N. Inv.: 303148


ALVIERO NEGRO

LA CJASE

TRE AZ E UN QUADRI



"RISULTIVE„

Proprietât leterarie risiarvade

« La cjase » è una delle due opere teatrali premiate al Concorso bandito dalla Società Filologica Friulana nel 1962.

GIUDIZI DELLA COMMISSIONE
sulle opere presentate

La Commissione sottolinea il fatto che i temi quasi generalmente trattati sono l'emigrazione, la terra, la povertà, l'amore, la bontà serena e rassegnata, la guerra come eco d'una tragedia che trova nel nostro cuore risonanze profonde. L'inserimento degli autori su questi motivi è caratteristica, e tale da confermarci nell'opinione che questi sono i motivi più profondi della nostra spiritualità. Sembra doveroso alla Commissione dare atto agli autori del fatto che, pur senza forse ambire a tanto, essi hanno assolto il compito proprio di ogni scrittore, che è quello di affidare al futuro testimonianze del tempo nel quale essi sono vissuti. Dell'impegno col quale almeno parte dei concorrenti ha dato la sua opera, affinché venga trasmesso a coloro che verranno il patrimonio di sofferenze e di

speranze proprio della nostra età noi siamo fraternamente grati.

su « LA CJASE »

Nel plaudire alla nobile fatica dei concorrenti, pur nella perplessità di formulare un giudizio di precedenza fra le due opere che particolarmente si distinguono sulle altre, la commissione ha ritenuto di premiare « La cjase » (cioè una di tali due opere) *in considerazione della freschezza e della spontaneità del linguaggio e della coerenza dei personaggi, nei quali trovano felice espressione i sentimenti ed i caratteri più significativi del nostro popolo, convinta dell'atteggiamento dell'autore, che nella tenerezza divertita e sorridente e negli accenti di profonda smarrita sofferenza rivela piena partecipazione ai motivi più schietti della vita spirituale della nostra gente, e la capacità di tradurli in efficace linguaggio artistico, inserendoli su un più vasto piano umano, in cui trovano giustificazione sentimenti ed esperienze di viva modernità...*

LA COMMISSIONE

prof. Ciro Nigris
presidente « Teatro Club Udinese »

prof. Carlo Mutinelli
regista

giornalista Lino Pilotti
critico teatrale del « Messaggero Veneto »

LIS PERSONIS

MENIE e BASILI, marît e muîr (viei).
TIN, lôr fi (zovin).
MIUTE (anzianote).
RINE, sô fie (zovine), morose di Tin.
MALVINE, ustere.
NENE, femine legre.
GJENIO (vieli).
VIGJ SBREGOT (anzianot).
IL PLEVAN (vieli).
IL PERÎT (zovin).
GJLDO (anzianot).
RICO, eletricist (zovin).
IL SINDIC.
IL SORESTANT.
IL MARASSIAL DAI CARABINÎRS.
PRIN POETE.
SECONT POETE.
PRIN CARABINÎR.
SECONT CARABINÎR
UN.
UN ALTRI.
UN ALTRI.
UN ALTRI.
UN ALTRI.
UN FRUTAT.
GJELINDO TOFFOLO, cantant.
CJANDOT, mestri dal coro.

PRIN ZOVIN, in « blue-jeans ».
SECONT ZOVIN, id.
TIARZ ZOVIN, id.
QUART ZOVIN, id.

LIS VÔS

PRIME VÔS DE PLATEE.
SECONDE VÔS DE PLATEE.
TIARZE VÔS DE PLATEE.
QUARTE VÔS DE PLATĒE.
LA VÔS.

SUNADÔRS

UN SUNADÔR DI PIANO.
UN SUNADÔR DI ARMONICHE.
UN SUNADÔR DI CLARINET.
UN SUNADÔR DI LIRON.
IL CORO dal mestri Cjandot.
I DANZERINS FURLANS.

Vilotis e danzis popolârs.

PUISIIS

« *La salvazion* » di Lelo Cjanton.
« *Friûl pal mont* » di Dino Virgili.

CJANTIS

« *Mariutine* » di Venier e Paroni.
« *La stajare dal gno paîs* » di Virgili e Mornello.

PRIN AT

Tendon viart. La int de platèe 'e à di insedâsi te azion seniche. Dute lûs. Sot dal « proscenio », par dute la lungjezze, une file di scjalins ch'a somèin di piere. Su la sene si mòvin e a' fevèlin intant che la int, in platèe, si met a puest. 'O sin tal timp des fèriis di Avost. Une plazzute di paîs ch'e à tal miez, tun cercli di vert e rosis, un bust di alpin. La plazze si sprolungje in platèe. A zampe, une ostarie cun taulins difûr. A drete, une puarte cu la steme de Republiche taliane e la scrite « Carabinieri ». Sul font, un sotpuarti di cjase viere ch'al met in comunicazion la plazze cun tun'altre strade dal paîs. Parsore dal sotpuarti, un pujûl lunc. Dut imbandierât, cun bandieris talianis e furlanis. Sul pujûl, un microfono. Atôr dai taulins, a' son sintâz a bevi: Gjldo, Vigj Sbregot e altris di lôr. Rico, sul pujûl, al matèe tôr dal microfono. Malvine, la ustere, 'e va sù e jù puartant di bevi. In platèe, a' son sintâz quatri zovins, ch'a fasaran confusion ogni tant, tignûz di voli di doi carabinîrs. Prin che la platèe si boni, ancje barbe Basili e Gjenio a' laran a sintâsi a un taulin denant.

I

GJLDO, VIGJ e BEVIDÔRS: Miez litro, Malvine!

— Un tai di neri!

— Un quart.

— Malvine, dôs biris.

MALVINE *('e servìs).*

RICO *(al tuche tal microfono)*: *Uno, due, tre... Prove microfoniche. Attenzione! Attenzione! Festa dell' emigrante.*

1e VÔS DE PLATEE: E alore, vegnino o no vegnino?

VIGJ: Cui àno di vignî?

1e VÔS DE PLATEE: No àno di vignî i sorestanz di Udin?

VIGJ: Ce sào jo?... Puarte ancjemò un tai, Malvine.

2e VÔS DE PLATEE: No tu âs finît cun chel argagn, Rico?

3e VÔS DE PLATEE: Met-sù un disco, intant...

4e VÔS DE PLATEE: ... la « Novia »...

1e VÔS DE PLATEE: Met-sù Malvine, sul pujûl...

MALVINE *(mostrântj il nâs)*: Cjò!

GJENIO: ... cul petorâl in fûr...

MALVINE: Taseit, vô, vecjat, ch'o stronfais il bevi...

GJENIO *(tentant di pizzigâle)*: Ben quan'ch'o disbêf!

DUC' *(a' rìdin).*

MALVINE *(dantj un pataf su la man)*: Urce vie, bocjate!

II

Omps e feminis a' jèntrin e a' jèssin pal sotpuarti.
Rico al fâs il so fat. Malvine 'e servis.
A planc a planc si ingrume int su la plazze.

VIGJ: Nò, nò, *caro mio,* no je cussì nò. No pò stâj!

GJLDO: A mì mi sa che il Cumun nol pò fâ nuje. Se il guviâr al à stabilît cussì, 'e à di lâ par lì.

VIGJ: Il guviâr? Ma il guviâr al è a Rome e no j impuarte nuje di ce ch'al sozzêt culì.

GJLDO: A saran chei di Udin, alore...

VIGJ: Ce, ce! A son chei di culì che la messèdin cemût ch'a vuelin: chei quatri demonis cristians ch'o vin in Cumun...

GJLDO: E chei altris, miezis cravatis, sono miôr paraltri?

VIGJ: S'a fossin-sù i comunisc'...! Almancul il plevan e i massepassûz, picjâz te sô gabane, a' saressin fûr dai tàbars.

RICO: *Attenzione, attenzione! Festa dell'emigrante...*

VIGJ *(zigant)*: Malvine, dàj di bevi a Rico ch'al tasi.

RICO *(gnarvôs par vie che il microfono nol rispuint masse ben)*: Jo 'o fâs il gno lavôr e s'o vuei 'o bêf cul gno.

1e VÔS DE PLATEE: Va a molzi, Rico!

RICO: Basoâl, ven ca tù che tu sês tant brâf!

2e VÔS DE PLATEE: Èsal trop di spietâ ancjemò?

INT DE PLATEE: Ri-co! Ri-co! Ri-co!...

GJENIO: Taseit, bifolcs!

RICO *(rabiôs, molant dut e lant vie)*: Vait a fâsi trai!

INT DE PLATEE *(a' batin lis mans e a' fasin confusion)*.

I DOI CARABINÎRS *(a' van dongje dai plui scjaldinôs a ur fàsin segno di finîle)*.

DUC' *(si cujètin)*.

III

Il Plevan e il Perît a' vegnin indenant pal curidôr de platèe fevelant.

IL PERÎT: Il paron mi à scrit di riverîlu e di domandâj se, alore, al à podût convinzi barbe Basili...

PLEVAN: Il siôr paron al podeve ben scrivimi ancje a mì, no? No j parie, siôr perît?

PERÎT: Ma no jèrial d'acordo, lui, siôr plevan?

PLEVAN: D'acordo di ce, jo? Eh, za!... A mì mi tocje simpri di justâ dulà che chei altris a' ròmpin. No

àjal traficât il paron, prime cun chei de Cumune, podopo cun chei de Prefeture, cui pulitics, cul militâr, cun chei di Rome... cun duc', par fâ passâ la strade là che j pâr a lui: su chel di chei altris e no sul so, però!

PERÎT: Ma chei altris a' son duc' d'acordo, fûr che...

PLEVAN: ...fûr che Basili, lu sai. Chei altris babans si ju compre cun quatri carantans e cun tun grum di cjacaris, ma Basili al à la cjase lì che il siôr paron al ûl che passi la strade... Veso di butâje-jù, la cjase a Basili?

PERÎT: Ma si j 'e fâs gnove in tun altri sît.

PLEVAN: Eh, brâf il siôr perît!... fâ e disfâ come che us pâr a vualtris.

PERÎT: Duc' i parês a' son favorevui: di culì fintremai a Rome... necessitât publiche!

PLEVAN: Mi pareve: necessitât publiche, *pubblico interesse, servitù militari,* e vie dilunc, par inzingarâ la puare int... Parcè no laiso vualtris a fevelâ cun Basili?

PERÎT *(al strenz lis spalis)*: Jo no sai nuje! jo 'o riferis... E po tal paîs lu scòltin lui, siôr plevan... E nancje nol covente che j disi che se no si viarz la strade, si siare la fabriche.

PLEVAN: Brâs dome di svindicâsi, i siôrs di uê. Mi maravei di lui ch'al è dal paîs.

PERÎT *(c. s.)*: No àjo di vivi ancje jo?

PLEVAN: Che nol stéi a fâmi dî... Tasìn là.

A' son rivâz dongje dai quatri zovins za nomenâz.

ZOVINS: *Sia lodato Gjesù Cristo!* - Riverîz! - Buinesere! - Buinesere, siôr santul.

PLEVAN E PERÎT: *Sempre sia lodato* - Sere! - Mandi. - Viva, frutaz.

A' van sù e jù, fevelant, denant dai scjalins di piere.

IV

Su la sene.

VIGJ: Ve' mo se il clero nol va a brazzet cul capitâl, ah!

GJLDO: E cui saressial il capitâl? chel perît lofio lì?

VIGJ: Il capitâl al è daûr di lui: il lofio, delegât dai parons, al rapresente culì, tal nestri paîs, la presinze vive dai opressôrs dal popul, la manate dal capitâl ch'e môf i fìi reazionaris stant al centro... E su cui crodistu che si poi, in tai paîs, il capitâl, ah?: simpri sul clero, sui carabinîrs, sui parons di cjamps, cuintri dai operaris e dai sotans ch'a son lis fuarzis dal lavôr sfrutadis e spreseadis di duc'.

GJLDO: Al pò stâj ch'e séi come che tu disis tù, ma a mì mi sa che il nestri plevan nol séi il tipo di lâ cuintri

dai operaris e dai sotans par fâj un plasê al lofio e ai siei parons.

VIGJ: *La religione è l'oppio dei popoli!*

GJLDO: Ce vuèlial dî?

VIGJ *(fuart)*: *Proletari di tutto il mondo unitevi, caro mio!*

GJENIO *(ch'al è stât a sintî)*: E dulà êse la tô prole, Sbregot?

VIGJ: Quan'ch'a si movaran lis fuarzis dal lavôr...

BASILI: Cu lis fuarzis dal to lavôr no si fâs cjasis...

VIGJ: E chês che vualtris 'o ves fatis us es butaran jù par fâur la strade ai siôrs.

BASILI: Chest al è di viodi...

VIGJ: Za viodût, za viodût! Di ce crodeiso ch'a tràtin, cumò, il plevan e il lofio, ah?... Di cjatâ mût e maniere di sdrumâus jù lis cjasis cun quatri centesins di spesis e cun tune prese di rassegnazion par cidinâus... Votait par lôr, mo!...

GJENIO: Tâs, tâs, sestu za cjoc?... Chei che tu votis tù e' àn za caladis lis braghessis in Consei comunâl...

VIGJ: 'E à zedût la majoranze...

BASILI: Majoranze e minoranze, duc' di chel pêl. Al è bastât che il paron al vebi fat capî di tignîsi malpajât se j fàsin un tuart che duc' si son pleâz come i vencs...

VIGJ: Si sa, cun chel lavoronâ par sot che al fâs il plevan, 'o sfidi jo!... Ma Vico Spizzot, che tu sépis, nol pò vê dât il so parê.

BASILI: Brâf, juste chel! Il plevan nol jentre, e s'al jentre al sintarà lis sôs... A lavoronâ par sot al è stât propi Vico, parcè che il paron j à imprometût di cjoli so fi uardean dai boscs...

GJENIO: Tant che tu sépis tù, Sbregot!

VIGJ *(jevant-sù di scat)*: Cheste 'e je une robe di viodi in sede dal partît. Jeve-sù, Gjldo, e svelt in sede... E vualtris, fuarzis dal lavôr, ricuardaisi che cuintri de decision dal popul no si fàsin stradis pai siôrs.

BASILI: E tù, visiti ben che jo i miei afârs m'aj disbrati bessôl... Par me nol ocôr che tu discomodis il to partît.

GJENIO: Tegnilu cont par quan'ch'o vin di fâ la rivoluzion, Sbregot!

VIGJ: In sede, Gjldo! *(Al partis di buride)*.

GJLDO: Va' là, va' là, che jo 'o ài di finî di bevi.

BASILI: E che ti fasi pro, Gjldo.

GJENIO: Puarte ancjemò un litro, Malvine... E un tai par Gjldo *(j cimìe)*.

GJLDO *(al rît e al bêf dut tun flât il vin ch'al veve tal got)*.

V

A' jèntrin a brazzet Tin e Rine. A' van drez a sintâsi sui scjalins di piere: lì a' staran a cisicâsi. Daûr di lôr a' vegnin Menie e Miute, ch'a son vistudis come lis feminis di paîs, cul fazzolet sul cjâf.

MENIE: Madonute benedete! Co si scomenze a lâ là dal miedi, no si finis plui, fione.

MIUTE: 'E je vere. Juste gno nevôt, ve', al è lât là dal miedi pai vôi sabide stade; îr al è tornât e j àn cjatade la peritonite, e doman al à di operâsi.

MENIE: Eh, po sì: tu vâs par une robe e dongje ti cjàtin simpri un'altre... Lu àno puartât a Udin, to nevôt?

MIUTE: Sì, sot di Ventura... *('e cjale atôr)* Ve' là ch'a son!

MENIE: Cjàliju ce ch'a bevin!... Mostros di umign, il vin par lôr al è come une tete.

MIUTE: Duc' compagns a' son... Ancje chel puar omp...

GJENIO e BASILI *(a' son za cjalz e quan'che a' fevèlin a' àlzin la vôs).*

GJENIO: Oh, feminis, sêso ca?!

BASILI: Oh oh, a' son ca, lôr!... Sùpo, sintàisi... No sarês mico vignudis a contânus i tais, ah?

MENIE: 'O mertaressis, sì... Se tu sês za in chei stâz alì cumò, par ore ch'e je gnot tu sarâs juste a plomp, ve'...

GJENIO: 'O vin di fâ ligrie 'stesere, Menie: bevi e cjantâ. 'O vin di voltâ il Friûl cul balon paràjar!

MIUTE: Tâs, tâs, bocjate. Tu tiris fûr la lenghe dome quan'che tu âs bevût.

GJENIO: E ce àjo di fâ, aromai, Miute. No mi reste che il bevi, veh. Cul vin mi torne la nature di quan'ch'o jeri zovin...

BASILI: Ce àjo dite jo, ch'a son vignudis a contânus i tais! Ma 'stesere, femine, nuje di fâ! Jo, viodistu, 'o ài di butâ paràjar cui ch'o sai jo!

MENIE: Ve' chel altri cumò! E ancjemò tu zighis che ti sìntin duc'... Al si incjoche e dopo a mì mi tocje di stâ a scombati dute la gnot... Ce astu di fâ, tù, cjoh?

BASILI: 'O ài di butâ cul balon paràjar cui ch'o sai jo, 'o ài dite.

MENIE: No tu varâs mico qualchi berdei cun Vigj Sbregot, par câs?

BASILI: Ce jentrial, Vigj?

MENIE: Al jere su la puarte de sede dai comunisc' quan'ch'o sin passadis e j à berlât a Tin di dîti che tu âs reson e che al ti viodarà plui tart. Parcè cjoh, ah? Nol sarà mico pe quistion de strade?

BASILI: Di Vigj nol m'impuarte nuje. E cumò ordene di bevi e tâs.

GJENIO: No bevistu, Miute? O cjolêso un gjelato?

MIUTE: Cumò no cjôl nuje. 'O ài di viodi là ch'a son lâz chei fruz.

GJENIO: No son mico fruz di tete. Ve' là ch'a son sintâz sui scjalins.

BASILI: Làssiju stâ, Miute. Si vuèlin ben e no fàsin nuje di mâl.

MIUTE: No pàrin-bon a stâ bessôi in bande di duc'. 'E je simpri qualchi malelenghe...

GJENIO: *Male non fare, paura non avere!*, al dîs un proverbio...

MIUTE: Bessôi tal scûr no stan ben, eco!

GJENIO: Sòno bessôi, in plazze, mostre di femine?

MIUTE: A' puedin sbrissâ-fûr dai vôi... 'E je la ocasion ch'e fâs il lari.

GJENIO: Porcoboe, no vorès vêti par madone te, jo, nancje se tu fossis indorade. Puar Tin!...

MIUTE: Tin al è un bon frut, no dîs di nò, ma mê fie, fin che no je la sô femine, 'e à di fâ ce ch'o dîs jo. E ancje dopo sposade 'e à di scoltâmi me... 'O soi sô mari, jo, sastu!

BASILI: 'E je di so pêl, Gjenio.

MIUTE: Jo j insegni ben e fin ch'o ài flât 'o ài di doprâlu.

Il perît, lassât il plevan, al va dongje di Tin e di Rine. Il plevan al ven-sù pai scjalins e al va viars dal taulin di Basili.

MENIE: Làssiju stâ cumò Miute, che j è lât dongje il perît e al fevele cun Tin.

BASILI*(rabiôs)*: Chel lofio lì jo...

MENIE: Tâs cumò ch'al è il plevan... *Felizze note,* siôr plevan.

MIUTE: Oh siôr plevan benedet!

BASILI e GJENIO: Èsal ca? - Sù mo' ch'al si senti, siôr plevan. - Ch'al cjoli alc cun nô.

PLEVAN: Nò, nò! No mi senti, gràziis. Cumò no cjôl nuje. Viodeit di no mancjâ cheste sere. Us spieti, saveiso.

GJENIO: Ma no la fàsino culì, la fieste?

PLEVAN: Culì si fàsin dome i salûz.

BASILI: Ma no sòno rivâz di Udin?

MIUTE: Mi pâr che s'intàrdin.

PLEVAN: A' varessin di rivâ moment par moment... Oh, eco mo: 'o viôt che là sot si parècjn... Eco là il sindic cun Rico.

Si invìe sot il pujûl dulà che Rico al fâs-sù fîl e il sindic al spiete di lâ-sù.

VI

PERÎT *(sintât sui scjalins dongje di Rine e di Tin):* ... E se no, ce astu di fâ? Tornâ vie?: in Suizzare, in Gjarmanie o, chel ch'al è piês, in Australie o in Sud-Afriche?

RINE: Ma êsal sigûr che lu cjòlin in fabriche?

PERÎT: Dì-po, Tin, no ti àjal imprometût il paron in persone?

TIN: Al jere pûr ancje lui presint, no?

PERÎT: Eco mo... Dome che, il paron t'al à dite, no? Dome che j ûl convinzi to pari a dâ il consens pe strade... E se no fàsin la strade 'e va a finî ch'a siàrin ancje la fabriche.

RINE: Ma parcè no fàsino passâ la strade disore dai roncs? Alì 'e je dute tiare dal paron.

PERÎT: Al vares di slargjâ la fabriche par lì... E po a' son ancje i militârs ch'a vuèlin che la strade 'e passi disot, parcè ch'e vignares a vê une massizzade plui solide... Sastu cemût ch'a son i militârs?!

RINE: Orpo, ma la tiare dal paron, cun tune strade cussì, 'e vignares a valê plui dal dopli di chel ch'e vâl cumò.

TIN: Tâs, Rine! Ce vastu a tocjâ chei cantìns lì, tù?... Ch'al sinti siôr perît, no podaressial cjoli ancje Rine in fabriche?

PERÎT: Parcè di no? Si cjate simpri alc di fâ.

TIN: Jo 'o ài voe di sposâmi in curt e dopo stâ ca. 'O soi stuf di lâ-vie pal estero... Diu bon, si dîs, sajal, sposâsi e lassâ ca la femine... Eh nò, no mi va, propi.

RINE: Ch'al viodi lui di cumbinânus, siôr perît.

PERÎT: Vulintîr, Rine, ma 'o vês di dâmi une man ancje vualtris.

TIN *(cun decision)*: 'O frontarai il vecjo.

RINE: Disi ch'o vin di sistemâsi... *(lis peraulis 'a muerin scjafojadis des vôs dal microfono).*

VII

Rico al à soflât tal microfono intant che Rine 'e fevelave. Dopo al zêt il microfono al sindic.

SINDIC *(stant sul pujûl al fevele tal microfono)*: Sintît mo, int... Ssst! Taseit un moment!

DUC' *(a' tàsin).*

SINDIC: ... Duncje, a momenz a' saran culì chei dal « Friûl pal Mont » di Udin pe « serade » furlane in onôr dai migranz dal nestri paîs. Culì, su la plazze, a' disaran un dôs puisìis di salût e il nestri coro, direzût dal mestri Cjandot, nus fasarà sintî qualchi biele vilote.

CHEI DE PLATEE *(zigant e batint lis mans)*: Bene!
— Vive Cjandot!
— Brâf il sindic!...

SINDIC: Ssst!... Un moment... La « serade »... La « serade », paraltri, 'e sarà fate tal teatro dal plevan... Mi racomandi di vignî duc'...

Si sint a vosâ dapît de platèe e si viôt moviment.

SINDIC: Mi pâr ch'a son ca... Nò, nò, no son lôr.

VIII

Nene, femine legre, pitost volgarote, in bregons e mae sflandorose, che j met in evidenze lis formis provocantis, 'e ven dilunc cun tun trop di zovenoz, in blue-jeans e rizzotâz, ch'a cjàntin « Marina-Marina ».

SINDIC *(come s'al fevelas par sè)*: Ma viodeit lì se si pò viodi une robe compagne!

CHEI DI PLATEE: Nene, Nene!

Qualchidun al dà la ghenghe a cjantâ « Marina-Marina ». In platèe e su la sene a' zìghin a sogjet e a' ridin. Il perît, Tin e Rine a' vegnin viars dai taulins; il perît, dopo, al larà a pojâsi su la puarte da l'ostarie. Il plevan al va viars dai scjalins par frontâ Nene e i zovenoz. Nene, rivade sui scjalins, si volte viars la int e 'e salude a brazzeviarte. Duc' a' zìghin. Il plevan al mene il cjâf.

MIUTE: Ce robate, la zoventût di uê!

GJENIO *(alzant il got)*: Vive la dote dal Friûl!

BASILI *(idem)*: Vive!

PLEVAN: Urce vie!

MIUTE: Vergognaisi, basoalaz!

MENIE: Un cjastìc di Diu a vêju, i zovins di uê.

NENE *('e dà une grande ucade e si volte).*

UN ZOVENOT *(la sburte par daûr).*

NENE: Tocjti il to, macaco! *('e monte in sene cun duc' i zovenoz).*

PLEVAN: Nene, mi pâr che tu dâs...

NENE: 'O doi dal gno, siôr plevan, e robe gjenuine...

PLEVAN: 'O volevi dî che tu dâs scandul. E cun chei quatri discjadenâz che tu ti menis daûr... Vergogniti!

NENE: Zoventût, zoventût, siôr plevan!

PLEVAN: Un fregul di modestie, Nene, no stares nuje di mâl...

NENE: Ch'al sinti, siôr plevan... Jo 'o ài tant rispiet di lui: j vuei ancje ben, ch'al viodi! 'O ven a Messe quan' ch'o pues, 'o doi qualchi cent francs pe glesie, ch'a vàlin come chei di chei altris, di chei che si dìsin bogn e plens di timôr di Diu, ma se mai a' puedin t'al fìcjn par daûr senze che tu ti 'nacuarzis, ma ognun, siôr plevan, al sta te sô piel: lui te sô e jo te mê... E no crôt di fâ mâl. Dopo dut, s'o doi, 'o doi dal gno, s'o cjapi, lu uadagni cul gno lavôr. Ognun te sô piel, siôr plevan!

PLEVAN: Siché la predicje le ài sintude jo, vie!...

ZOVENOZ: Passe ca!

— Passe ca, Nene!

— Bevìn e cjantìn!

— Ca si bêf e si pae!

SINDIC: Sintît po, fantaz!... Jo us prei di no fâ malegràziis cheste sere. 'E ven int di fûr e il paîs nol à di fâ brute figure.

NENE *(si met in mostre)*: J pàrial che il paîs al fasi brute figure?

DUC' *(a' rìdin e a' bàtin lis mans)*.

MALVINE *(si met denant di Nene e dai zovenoz cui puins sui flancs)*: Us disarai ancje jo dôs peraulis a vualtris. Sintîmi ben, culez! Cheste sere no si sune tal masanin: si bêf, s'o volês, si pae, e po... ffsst!

ZOVENOZ: Ma sì, sì, 'o vin capît...

NENE *('e spizzighe il perît)*: Mandi, biel! *('e jentre ta l'ostarie cun duc' i zovenoz)*.

IX

Movimenz dapît de platèe. In file par un a' vegnin indenant il sorestant di Udin, il prin poete, il secont poete, il mestri Cjandot e i corisc' vistûz cui costums furlans.

SINDIC: Eco, cumò a' son propi ca... Il paîs us salude, amîs dal «Friûl pal mont», ch'o vignîs a puartâ une peraule

di confuart ai nestris migranz, a dîur che ancje quan'ch'a son lontans il Friûl al è cun lôr; il Friûl ju pense, ju ricuarde, ju seguìs dì par dì e ju laude par chel lavôr ch'a fàsin in pro di dut il mont, tignint alt il non dal Friûl e da l'Italie.

Intant che il sindic al fevele, il sorestant e i poetis a' van sul pujûl, Cjandot e i corisc' si mètin a puest sot, a man drete. Dute la int 'e bat lis mans.

SINDIC *(clamant il plevan)*: Ch'al vegni ancje lui ca, siôr plevan!

PLEVAN *(al fâs segnos di nò).*

SINDIC *(quan'che il sorestant e i poetis j son dongje):* Eco ca i rapresentanz di « Friûl pal mont »... Ur zêt il microfono.

SORESTANT *(oratoric)*: Confradis furlans: cun ce bielis peraulis che il vuestri sindic al à volût dânus il salût dal paîs! Jo no vuei anticipâ ce ch'o varai di dî te fieste che si fasarà tal teatro. Ma 'e je vere!: « Friûl pal mont » al è culì, cheste sere, propi par puartâ une peraule di confuart ai nestris migranz... Magari cussì nò, ai furlans ur tocje lâ vie pal mont, parceche... si dîs, che la nestre tiare no je avonde par duc', no dà lavôr par duc'...

BASILI: No je vere!

SORESTANT: ... No je vere, lu pensi ancje jo, ma lassìn là... Ai furlans ch'a van vie pal mont... eco ca lis

vôs de puisie furlane ch'e nàs de civiltât e ch'e nudrìs il cûr de nestre int... Chei doi zovins culì a' son vignûz a fâuse sintî... Ma prime scoltìn « Un salût 'e Furlanie » dal coro dal vuestri brâf mestri Cjandot, che... *(alzant la man e smenanle)* 'o vin savût che in Gjarmanie, in chei dîs culì — al è apene tornât! — al à tignût alte la flame de Pizzule e de Grande Patrie... Siôr mestri, a lui!

CORO *(al cjante « Un salût 'e Furlanìe »).*

DUC' *(a' bàtin lis mans).*

SORESTANT: E cumò la puisie! I poetis a' tòrnin tai paîs come i cjantôrs popolârs, come i mestris di contâ stòriis di une volte. Chest al ûl dî puartâ la plui alte culture dal Friûl dentri dal spirt e dal cûr dal popul. Lis puisìis ch'o scoltarìn nus insegnaran che senze une zivìltât di omp, di famèe, di comunitât, no si podarà mai vê une zivìltât dal mont. Ognidun bisugne ch'al pensi di bessôl, ch'al si fasi di bessôl in pro di duc'. Eco « La salvazion », di Lelo Cjanton.

PRIN POETE:

Il Friûl al è nestri
come il cûr che nus bat.
Co il contadin a planc al va sul cjamp,
il vert atôr cun ogni frôs lu sint:
lis crôs dai tôrs lassù cemût ch'a clàmin,
ch'a jàn la nestre vôs;

cemût che il scûr de sere
si poe su lis tamossis, sui toblâz!
I fûcs in tes cusinis
cisant a' fevelùzzin come fruz!
Paîs di cjasis vieris cui cjaldîrs
e i stecs dongje i spolêrs,
la nestre vite
'e je furlane come il nestri amôr.
Se vualtris 'o volês, 'o tornarìn
a fevelâ culì, come in famèe:
no sìno fradis, no bevìno un got
cul cûr compagn?
Quan'che il stelât
al art di un grant pinsîr
lassù che dut si môf,
no 'o cjantarìn insieme une prejere
cul got denant,
cul vin de nestre tiare
ch'al à il savôr dal cîl:
no murarìn mai plui
se vualtris nus puartais la vuestre vite
come che nô la nestre
di cûr us vin za dât.
E jo lis vielis cul fazzûl sul cjâf,
'o sai ch'a son mê mari,
dutis mê mari, par ch'o vivi tant,
co tantis vitis di dolôr a' còntin
par me e par Diu.

E i viei cui vues frujâz a' son gno pari.
Ju cjali: dut il timp ch'al è passât
cu lis buinoris di partî, cui gjai
disperâz di passion,
dut il timp al è un mâr
ch'al si môf e ch'al lûs.
E i nestris muarz
a' son cun nô te vite di ogni dì
come il soreli che nol mûr te gnot.
Bevìn, amîs, ch'o sin furlans! Lis monz
a cercli lassù insomp
nus clàmin tal soreli:
ueris, misèriis e sudôrs e sanc
a' rèstin tal sgjanôr dal nestri vivi,
ma nô 'o mangjn
e po' 'o bevìn: la nestre salvazion
'e je su cheste tiare di passion.
Co si cjatìn insieme
atôr de taule blancje di tauais,
cemût ch'al cjante il pan co si lu creve,
cemût ch'al sune il vin co si lu met
tes tazzis ch'a tarlùpin come stelis.
Plui dal dolôr 'e vâl la nestre Patrie:
nô 'o vivarìn par simpri: 'o sin cristians!

DUC' *(a' bàtin lis mans e a' zìghin)*: Brâf, brâf!

BASILI *(al jeve-sù cul got in man)*: 'E tô salût, frutat! Brâf! Juste propi: « Bevìn, amîs, ch'o sin furlans! ». Nol

è nuje plui biel che séi furlans. Zigait mo cun me: vive il Friûl!

DUC': Vive il Friûl!

SORESTANT: Spietait, spietait un moment: no vin finît!

DUC' *(a' tàsin).*

SORESTANT: Migranz, scoltait cumò: se il Friûl nol è tiare par nô plui, j ûl plantât lontan un gnûf Friûl! Al vai il cûr dome a pensâlu e Diu nus vuardi di cheste disgrazie... Eco ca propi « Friûl pal mont » di Dino Virgili.

SECONT POETE:

A San Bartolomìo cu lis cisilis
'o butarìn sul cjâr i nestris fruz
e un sac di strafaniz e un Crist di len...
Il Friûl no je tiare plui par nô:
nestris paris a' san lis stradis vieris!
'O puartarìn cun nô dentri da l'anime
il miôr Friûl dome nestri, pal mont...
Sun tun'aghe rimìte e scognossude
'o cjantarìn une danze di amôr
atôr di un fûc aviart su la beorcje,
cjalansi drez te muse antighe e ràmpide:
'o sarìn pardabon il vêr Friûl.
'O plantarìn un Friûl gnûf, lontan...
'E sarà ben une tiare imprometude!

'E cressarà inalore une zitât
e i paîs dulintôr cui cjampanìi,
e i nîz di cisile sot la linde,
e i fruz ch'a zùin zigant in tal curtîl:
'o podarin vênt un ancje nô doi!...
Un Friûl dome nestri, antic e ràmpit
cul tei e il poz te plazze dal paîs..
Ma in chê dì, me, Signôr, fâmi murî
achì sul pat di cjase a tradiment,
e sapulîmi dapît dal gno morâr
tal curtîl, cun tune crôs di stecs...
Cemût cjantâ, lontan di te, paîs?...

DUC' *(a' bàtin lis mans a lunc).*

BASILI: Al è di vaî, orcoboe, al è di vaî parcè ch'al è dut vêr *(il fi e lis feminis lu cujètin).*

SORESTANT: E cumò scoltìn il coro, ch'al cjantarà « O tù stele », e dopo vignît duc' tal teatro.

CORO *(al cjante « 'O tù stele »).*

SINDIC: Prime di lâ in teatro, culì, jo 'o vuei dî gràziis a « Friûl pal mont ». Nus vês fat bati il cûr e nus vês jemplade l'anime di amôr pe nestre tiare. Nô no volìn ch'al sozzedi come ch'al dîs il poete culì: il nestri Friûl al è cheste tiare e la nestre int 'e à di stâ ca.

VIGJ *(al torne dentri e si misture te int).*

SINDIC: ... tal nestri paîs culì 'o stin cirint di cjatâ

lavôr par duc', par che la int no ledi vie pal mont. S'o podarìn fâ une gnove strade 'e podarà séi slargjade la fabriche e alore al sarà lavôr par duc'...

VIGJ: A ce presit, sindic? Dîs a ce presit!

BASILI: Al presit che il paron al puedi comprânus cjasis e vite.

DUC' *(si fèrmin a colp: a' rèstin duc' in pose, come cjapâz in tune instantànee).*

LA VÔS *(come s'e vignìs da l'anime 'e plûf dal cîl su la int)*: IL FRIÛL AL È NESTRI - COME IL CÛR CHE NUS BAT.

DUC' *(a' tòrnin a mòvisi come prime).*

TIN: Ma pài, ce distu?

BASILI: No capissistu, fi?

SINDIC: Alore duc' tal teatro, cumò... *(a chei che j son dongje).* Al è miôr ch'o lédin prin ch'a scomènzin lis quistions.

PLEVAN *(al fâs segnos a chei dal coro di jèssi).*

Il coro, cul mestri denant, al va-fûr. Il sorestant e i poetis a' vegnin-jù dal pujûl e a' van daûr dal coro. Al ven-jù ancje il sindic e Vigj lu fronte intant che Rico al distache il microfono. Il plevan al va viars dal taulin di Basili.

VIGJ: J ûl dit al popul ce intenzions ch'o vês, sindic...

Ustu che la schene dai puars 'e fasi ancjemò di scagn pai siôrs?

SINDIC: 'O tornarìn a discuti, Vigj. La plazze no je il lûc...

VIGJ: 'E je propi la plazze, invezi, la sale dal popul.

SINDIC *(lant vie)*: Si viodarìn.

VIGJ *(zigantj)*: Lis fuarzis dal lavôr us fàsin la olme: ocjait!

A planc a planc la int 'e va vie.

X

PLEVAN: Al coventave propi che ancje tù tu disessis la tô, Basili.

MENIE: Che nol stedi a dî nuje, siôr plevan, ch'al fasi un plasê.

BASILI: Parcè, Menie? 'O ài bevût sì, ma no soi cjoc dal dut. 'E je stade une robe plui fuarte di me: come se chei frutaz mi vessin fevelât dentri tal cûr... E 'o ài la lôr vôs ancjemò dentri culì, dome che no sai spiegâmi. Mi capissistu, tù, Tin?

TIN: Jo, pài, 'o sai ch'o vuei sposâmi e stâ ca.

RINE *('e fâs di fevelâ)*.

MIUTE: Tâs tù.

BASILI *(plui fuart)*: Mi capissistu, tù, Tin?

TIN: Nò, pài, no ti capìs.

BASILI *(si passe une man sul cerneli)*: Nol mi capìs!

PLEVAN *(a planc)*: Jo ti capìs.

GJENIO: Ancje jo ti capìs, Basili.

PLEVAN: Ben, cumò vignît vie, sù!

BASILI *(senze cjalâ nissun)*: No! ch'al mi lassi stâ chi.

MENIE *('e jeve-sù. A Tin)*: Reste culì tù, cun to pari.

TIN *(al fâs di sì)*.

MIUTE: Jeve-sù, Rine, anìn!

RINE: Ma mame...

MIUTE: Jeve-sù, ti ài dite, svelte!

Lis feminis e il plevan a' van vie.

XI

A' son restâz Basili, Gjenio e Tin sentâz; Vigj pojât sot il pujûl; il Perît su la puarte da l'ostarie. Rico al finis di fâ-sù fîl e dopo al va vie.

Malvine 'e distude qualchi lampadine. Par un moment al reste dut un cidin, come di burascje.

BASILI *(al met di bevi tai goz spandint il vin)*: E alore bevìn! *(Al bêf dut tun flât)*.

TIN: Pài!

BASILI: Ben?

TIN: No stâ a bevi plui, pài! Anìn a cjase!

BASILI *(al fevele come s'al rumias alc par sot)*: Ce astu cumbinât cul perît, ah?

TIN: Anìn a cjase, pài!

BASILI: Cul perît, ah, sêso metûz dacordo?

VIGJ *(al ven dongje)*: Tu vevis reson, Basili.

BASILI *(j met di bevi)*: Bêf, Vigj, e tegnilis prontis lis fuarzis dal lavôr.

VIGJ: Viôt che no scherzi: ti ài dite che tu vevis reson su Vico Spizzot.

BASILI: Nancje jo no scherzi...

GJENIO *(viodint che s'inmanìe mâl)*: Anìn vie, Basili. Puartinsi vie di bevi e anìn là di te.

BASILI: Tâs, Gjenio! 'O vin di bevi culì cheste sere: bevi fin 'e mare.

GJENIO: Ce astu, cumò? Ce ti vegnial-sù?

BASILI: Vico Spizzot, ah! E gno fi nol mi capìs. Ma tù sì, Vigj, nomo? Lis fuarzis dal lavôr..., i sotans! In plazze 'o vin di puartâju par bussâ la man al siôr paron!

TIN: Pài, ce distu?

BASILI *(al perît a colp)*: Ch'al vegni ancje lui ca a bevi, siôr perît.

MALVINE e il PERÎT *(si mòvin tal stes moment)*.

MALVINE: No stait a fâ quistions, cumò, saveiso.

GJENIO: No sîno umign, Malvine!

MALVINE: Sàjo jo ce ch'o sês quan'ch'o vês bevût *(si slontane)*.

BASILI: Tin, dàj ch'al si senti al siôr perît.

TIN *(jevant-sù)*: Nò, pài! Anìn vie!

BASILI *(zigant e senze cjalâlu)*: Tin!

TIN *(al sbasse il cjâf)*.

PERÎT: Sintît po, barbe Basili...

BASILI *(cjalanlu in muse e cun fuarze)*: Ah nò, siôr Basili! Jo par lui e pal siôr paron, e par duc' i siôrs di chest mont, 'o soi il siôr Basili Cjargnel: *Basilio Cargnello,* se j pâr! *(a Gjenio)* E tù tu sês siôr Gjenio Pivot. Ce nus disèvino quan'ch'o jerin vie pes Gjarmàniis e ch'al jere ancje il pari dal siôr perît, culì, un lavoradôr dai prins, paraltri, e bon cun duc' e cun nô come un fradi...? Dìj, Gjenio, ce che nus disevin ancje i parons: *Signor Basilio, technischer Arbeiter: darf ich etwas fragen? Mögen Sie das machen?* (Traduzione: Signor Basilio, lavoratore tecnico: posso chiedere qualcosa? Vuol far questo?).

GJENIO *(al cîr di voltâle)*: E lis feminis, cioh!... Che

nus mangjavin cui vôi! Lis feminis nus supavin!... Tetis a zeis a' jan lis todescjs... *Mein italienisches Liebe,* nus disevin.

BASILI: *Nicht italienisch; friaulisch,* biadis, 'o berlavin nô.

GJENIO: *Ja, ja, Herr Pasilio...* E i mucs, tal cjanton, a rutâ, chei purciz plens di bire! No jerie vite chê, ah?

BASILI: Nò, no jere vite, purcit ancje tù. No jere chê la vite. La vite 'e jere chê ch'o vevin dentri di nô. So pari siôr perît, s'al fos culì lu berlares ancje lui... Ch'o vevin dentri di nô, porcoboe! La cjase, il paîs, la femine, i fruz lontans... Lis *Fräulein,* 'e je vere, lis tetis e il cûl des chelaris par palpâ, par dî di séj umign... Ma ce umign!, bestìis... Ma il cûr al jere ca...

GJENIO: Sì, sì, Basili!

BASILI: ... tal pinsîr di tornâ a fâsi-sù une cove o a justâle! a gjoldi tai vôi de tô femine, tal clip dal to fogolâr, te tiare dai tiei vons...

VIGJ: Ma cumò 'o sin ca.

BASILI: Tù, Vigj Sbregot, fuarze dal lavôr, il siôr perît, il sindic, i bacans dal paîs...?! Vico Spizzot, chel ch'al veve di fâ cori il sanc dai siôrs pes cunetis?... Duc' sotans dal siôr paron! *(cressint)* Il Friûl al è sotan... il Friûl nol è nestri...

TIN: Anìn a cjase, paj!

GJENIO: No stâ a berlâ, Basili.

BASILI: Berlâ! Ch'a sìntin il cîl e la tiare. Ch'a sìntin duc' chei ch'a son muarz pal Friûl. Miarde!

PERÎT *(sudizionôs)*: Jo, siôr Basili...

BASILI: Miarde!

PERÎT: Ma...

TIN: Par amôr di Diu, ch'al vadi vie!

BASILI *(za inviât)*: ... muarz in dutis lis ueris, « Alpin jo, mame »!... par cui? Pal cûl di saìn dai parons e dai siôrs!... Tin! *(j mostre il bust dal Alpin)*. Lì a' son i tiei fradis: Santin, restât in Russie, e Zuanut copât su la puarte di cjase dai mucs, che Diu ju maludissi.

TIN: Baste, paj, baste! No pues plui.

BASILI: Ma tô mari, ni jo, nancje une lagrime. No si vai denant dai foresc', porcoboe! *(Segnant il bust)* Lôr a' speravin chel Friûl che nol è... Jo lu ài fat, e cumò nol vâl plui nuje... E jo... *(al fâs doi pas e, tal movisi, al bute partiare une cjadrèe)*.

DUC' *(a' van par fermâlu)*.

I DOI CARABINÎRS *(a' vegnin-sù de platèe par viodi ce ch'al sozzêt)*.

VIGJ: Anìn vie, ch'a vegnin i carabinîrs.

BASILI *(zigant)*: Fêrs lì ch'o sês! Lu ài fat jo, Vigj, e se nol vâl plui nuje jo j spudi parsore!

CARABINÎRS *(zigant di abas)*: Fermi, là!

BASILI: Miarde!

IL PERÎT *(a cjâf bas al va vie).*

BASILI *(al brinche une bandiere e la bute partiare, e dopo al fâs di spudâ sul bust dal Alpin)*: E j spudi, sì!

CARABINÎRS *(rivâz in chel, a' fàsin di brincâ Basili).*

TIN *(si bute a parâ so pari, zigant)*: Al è gno pari, lassàilu!

VIGJ: Stait fêrs! 'O pensìn nô...

Duc' si fèrmin cidins, come prime, in tune istantànee,

LA VÔS *(dal cîl):* PLUI DAL DOLÔR 'E VÂL LA NESTRE PATRIE. NÔ 'O VIVARIN PAR SIMPRI: 'O SIN CRISTIANS!

T e l e

SECONT AT

I

Une grande stanzie ch'e à dapît, daûr di une paradane di veris, un fogolâr furlan. Tal miez une taule pesante, ma no grande. A man zampe, sot di une puarte, doi scjalins di len, chei ch'a mènin disore: un pâr di scarpis di omp sul prin scjalin. A man drete, une grande puarte. Tôr des parêz, cjadreis. Su la taule, une cògume di cafè, un bocâl di vin, tazzis e cjcaris. La sene 'e à di jéssi preparade in mût di podê trasformâsi, tal secont quadri, tal ufizi dal maressial dai carabinîrs.

'O sin di prime matine.

MENIE *('e prèe, serie, fasint lis voris di cjase)*:

Cu lis armis di Diu mi vuei armâ.
Sante Ane, Sante Susane,
une mi jeve, chê altre mi clame,
al lûs il dì, al scure la gnot:
mi vês dade, Signôr, 'ne buine gnot;
se us pâr e plâs a Vô,
conzedeimi ancje il bon dì
uê e ogni dì.
La pâs ai vîs, la requie ai puars muarz.

Signôr, séiso laudât,
benedît, ringraziât,
di dut ce che nus dàis
e nus véis simpri dât,
tant il ben che il mâl.
Sin a ringraziâ il Signôr
e la Madone benedete
che nus véis dât il pan e il vin:
la voste sante grazie nô 'o gjoldìn.
Diu ben j'n'dêi
di ben in miei,
in alegrezze,
in santitât,
in plui roubes
e mancul pecjâz. Amen.

MIUTE e RINE *(a' jèntrin)*.

MIUTE: Si puèdial?

MENIE: Jentrait, jentrait!

MIUTE: Bondì.

RINE: Bondì, 'gne Menie.

MENIE: Bondì, fie... Sentaisi, 'o bevês une gote di cafè *('e met il cafè in dôs cjcaris e dopo 'e servis)*.

RINE: 'O sês serie, vô, agne Menie.

MENIE: Eh, no je zornade di gnozzis, uê. Mi pâr une di chês zornadis che tu âs un su la brèe.

MIUTE: Ti crôt, ti crôt, Menie.

MENIE: Al sarà magari parcè ch'o ài durmît pôc e nuje.

MIUTE: Oh, parchel 'o vin durmît pôc ancje nô. La frute lì 'e à vajût squasi dute la gnot.

RINE: Tu pûs dome crodi ve', mame. Pensâmi di une robe compagne!

MENIE: Mai sozzedût, te nestre famèe, di scugnî lâ a rispuindi ai Carabinîrs.

MIUTE: Ma di ce robonis po! Al pâr fin dal impussibil che Basili al vebi fat chel ch'al à fat sul monument dal Alpin e che Tin al vebi fat cuintri ai Carabinîrs.

RINE: Ma no je vere, mame: ti à pûr dit che no je vere.

MIUTE: Intant al è clamât parchel, e in companìe ancje di chel Vigj Sbregot che duc' lu calcòlin un barufant, un pocje voe di fâ nuje, un comunistat...

MENIE: Ma! Di Vigj no sai, e ch'e séi stade une biele robe chê ch'e àn fate no dîs; ma se Basili al mi zure ch'al sintive un roseament par entri e che il sanc j jere lât dut tal cjâf, jo j crôt.

MIUTE: Il vin, Menie! A' bèvin masse e il vin ur pete tal cjâf e ur fâs straviodi.

RINE: Ma mame, no stâ a jessi cussì.

MIUTE: No sta a contradîmi, Rine. Ancje chel puar omp di to pari al veve chel vizi... Quan'ch'e àn un litro tal stomi a' fàsin i bulos come s'a fòssin i parons dal mont.

MENIE: Basili nol è un trist omp, lu san duc'. Par bevi al bêf, ma nol à mai fat mal a nissun. Se in chê sere al à fat chel ch'al à fat, al ûl dî ch'al veve alc par tres: chel afâr de strade, il perît ch'al à imprometût a Tin di cjolilu in fabriche s'al convinz so pari a zedi, chei frutaz des puisìis, dut al à valût a fâlu lâ fûr dai semenâz... Nol à durmît nuje nancje lui. Jo lu cognos: j displâs di ce ch'al è sozzedût, ma j displâs plui di dut che la int 'e crodi ch'al fos dome cjoc.

MIUTE: Ma Tin po...

MENIE: ...Tin nol à fat cuintri ai Carabinîrs. Al è lât dome a parâ so pari. Ce vèvial di fâ, Miute, ah?

MIUTE: Ce imbroi! Si maglarà la fedine penâl!

RINE: Ma mame! parcè astu di jéssi cussì? A' jan di lâ dome a rispuindi ai Carabinîrs eh!

MIUTE: E ti pàrial nuje? E pensistu che il marassial al crodi a Tin? Ch'al calcòli un purcinel un dai siei Carabinîrs? Eh, cjare mai tù, cjan nol mangje cjan! Di ueli che no séi vere, ma ju denùnzin.

RINE: Jo 'o dîs che no puedin fâ une tâl.

MENIE: Il marassial nus cognos. No lu vîno simpri par cjase? Al è un bon omp.

RINE: Al è di culì, mame. Al cognos barbe Basili, Tin, Gjenio... Nus cognos duc', paraltri...

MIUTE: Ma al sa ancje di ce pît ch'al va zuet chel Vigj Sbregot... Ah, cjoh, al semeave ch'al fos paste intindude cun Basili...

MENIE: Ma ce distu, Miute?

MIUTE: Ti ricuardistu che propi chê sere j à dite a Tin: « Disi a to pari ch'al à reson e si viodarin plui tart »... Ti ricuardistu?

MENIE: Nò, nò, Miute, Vigj in chê sere al veve contindût cun Basili sun tune robe...

MIUTE: Ce robe?

RINE: Ma lasse stâ, mame!

MIUTE: Sint ce maniere di fevelâ cun sô mari!

RINE: Ma sì, al pâr che tu vuelis clamâ il mâl prin ch'al vegni!

MIUTE: J ûl viodût, pensât ancje al piês. Disimi tù, Menie, no vîno di viodi cemût ch'e àn di fâ a difindisi chesc' umign?

MENIE: A' savaran rispuindi, Miute! A' son pûr stâz pal mont!... Cun Vigj al è stât un câs.

MIUTE *(pôc convinte)*: Di ueli, di ueli, fione! Ma dulà sòno, cumò?

MENIE: Basili al è daûr a jevâ. Tin al è lât a clamâ il plevan.

MIUTE: Oh, chê mo 'e je une robe ben fate! Cul consei di un predi si pò frontâ il diaul di brut ch'al séi.

MENIE: Nô, parchel, no vin mai fat nuje senze cjapâ consei cul plevan: tal ben e tal mâl. Nus à stât dongje te disgrazie dai fruz. E po no êsal stât il plevan a dîj a Basili la peraule juste quan'che j vevin dit ch'al scugnive notâsi tal Fàssio?

MIUTE: Quan'ch'al fevele un predi, al è come s'al fevelas il Signôr, chel benedet!

II

Basili, vignût-jù des scjalis, al jentre, cu la mude di fieste.

BASILI: Oh, bondì.

LIS FEMINIS: Bondì, Basili.

BASILI *(al si met lis scarpis. A Miute e a Rine)*: Sêso stadis a Messe?

MIUTE: A stâ cul Signôr no si sbàlie mai.

BASILI: Mi vègnije a mì cheste, ah? Ese une tacade di prime matine?

MENIE: Ve' ca il cafè, Basili *(j met il cafè tune cjcare).*

BASILI *(al finìs di leâsi lis scarpis e po' al comenze a bevi).*

MIUTE: Quan'che si è cui Vigjs Sbregoz, no si è cul Signôr.

BASILI: No stâ a fami lâ par tres il cafè, mostre di femine!

RINE: Tu podaressis ben tasê ve', mame!

MIUTE: 'O ài di fevelâ jo. Quan'che si fevele pal ben de nestre Mari Glesie, si cuiste merit denant di Diu... J ûl mendât il mont, fie!

BASILI: 'E à di fevelâ, jê! Tô mari, Rine, no tâs nancje se j mètin un curtìs tal cuel.

RINE: Ma covential puartâ simpri indenant Vigj Sbregot?

BASILI: Se il diaul al fos come Vigj Sbregot, eh!, il mont al sares tant miôr di chel ch'al è.

MIUTE: Urce, urce! Un comunistat senze Diu.

BASILI: Vigj? Al sarà comunist, no dîs, e po jo no voi a cjalâ... Ch'al séi, se j pâr; paraltri s'al è un ch'al fasi barufe par puartâ in prucission il stendart de Madone il dì dal Perdon, chel al è propi Vigj!...

MENIE: ...e Gjldo daûr cu la crôs.

MIUTE: A' puedin strizzâ limons tai vôi tant ch'a vuelin, ma i comunisc' a' son fûr de Sante Mari Glesie e fûr e' àn di stâ.

BASILI: Il Signôr nol va a cjalâ tantis monadis.

MIUTE: Cjoh, Basili, oressistu dî...

BASILI: ...'O vuei dî che tù no tu sês il Pape, Miute.

MIUTE: Astu za piardude la religjon, Basili? E mê fie varessie di jentrâ tune cjase dulà che no je plui religjon?

MENIE: Ce disistu mai, Miute?

MIUTE: No dîs par te, Menie, ma cun chei stocs ch'al ven fûr Basili...

BASILI: Tâs, tâs, Miute.

MIUTE: Eh, za, il diaul nol ûl sintî il « quiabitat ».

BASILI: Nancje se tu la copis no tâs.

RINE: Ma sì, mame!

MIUTE *(a Rine)*: Tâs tu, invezzi.

MENIE: Vîno di stâ culì a pitufâsi propi uê, cun duc' i pinsîrs ch'o vin? *(a Basili)* Astu metude la mude di fieste?

BASILI: Sì jo! Ustu ch'o vadi a rispuindi come un cercandul, par che mi dìsin ch'o soi jù? Jo 'o voi a rispuindi cul cjâf alt e cul miôr vistît ch'o ài!

MENIE: E alore ancje jo 'o metarai l'abit di Messe Grande.

BASILI: Ce jentristu tù?

MIUTE: Astu di lâ ancje tù a rispuindi? Ti àno clamade ancje te, Menie?

MENIE: Nò, ma s'e àn clamât il gno omp e gno fi, 'o ài di lâ ancje jo. Nô 'o sin dut-un.

BASILI: Poben, se propi tu vuelis vignî...

RINE: Mi pâr che Tin al s'intarde a tornâ, agne Menie.

BASILI: Indulà êsal lât, Tin?

MENIE: Lu ài mandât a clamâ il plevan.

BASILI: Vîno qualchidun par murî?

MENIE: In tal ben e in tal mâl 'o vin simpri cjapât consei di lui, Basili, e uê mi pâr che une sô peraule 'e podares indrezzânus pal miôr.

MIUTE: La peraule di un predi 'e je simpri peraule di Diu.

BASILI: Ma sì, ma sì, Miute! Ma jo no vuei che il plevan al jentri ta chel afâr culì. 'O scrupuli, viôt, ch'al séi d'acordo cul « siôr paron ».

MENIE: Nol impuarte! Jo 'o sai ch'o vin il dovê di domandâj un consei.

BASILI: E jo chest dovê no lu sint, in chest câs culì.

MENIE: Va ben, Basili... Mi pareve che propi uê al fos il câs. Quan'che tu vevis di notâti tal Fassio, la sô peraule 'e je stade chê juste.

BASILI: Orcoboe, feminis, 'o sês dutis compagnis... In chê volte al jere il câs, ma uê nò. 'O soi jo ch'o ài di dezidi. E po ce? Uê i predis a' jentrin par dut!

MIUTE: E bedafate ch'a son!

MENIE: Cumò po 'o pensi ancje jo che Vigj Sbregot ti vebi fat scuele, cjoh!...

BASILI: Ur àn dât masse slas e lôr a' fasin ce ch'a vuelin.

MIUTE: Dome ben a' fàsin! Ma vualtris, omenaz, no olês sintî, parcè ch'o vês il diaul che us tente.

BASILI: Tasìn là.

MENIE: A nô chel plevan culì nus à fat dome ben.

BASILI: Ma jo no dîs di lui, 'o dîs dai predis in gjenerâl. A' mètin il nâs par dut: te pulitiche, tes scuelis, tai afârs... e intant a' cuìstin e a' comàndin.

MIUTE: A' fasin dut pal nestri ben. No dîs, il bon e il trist al sarà ancje tra lôr come par dut, cjâr e ues a' son come nô, però quan'che un predi al fevele, al fevele Diu, Basili!

BASILI: Tu lu âs za dit, Miute.

MIUTE: ...Fâs ce che ti dîs e no...

BASILI: ...ce ch'o fâs! Lu sai, lu sai. *(a Rine)* Tô mari, nancje se tu la copis, no tâs.

MIUTE: Tu lu âs za dit...

MENIE: Ben po, alore, vìno di mandâj a dî che nol covente ch'al vegni al plevan, ah?... 'O larai jo a scusâmi.

BASILI: Orcoboe, Menie, parcè no mi astu visât? Simpri di vuestri cjâf 'o vês di fâ, vualtris feminis.

MENIE: Mi pareve di fâ ben, eco!

BASILI *(brusc)*: Astu gust ch'al vegni, ah?

MENIE: Se nò no lu mandavi a clamâ.

BASILI: E alore lasse ch'al vegni, orcoboe.

III

Sunsûr di moto che si distude denant de cjase di Basili.

RINE *(lant fûr)*: Al è ca Tin.

MIUTE: Tu pûs spietâlu ancje culì, sastu!

RINE *(no j abade, 'e va-fûr).*

BASILI: Quant àno dezidût di maridâsi, ah?

MIUTE: Al dipent dut di te.

BASILI: Di me? Parcè?

MIUTE: Al è miôr fevelâsi clâr. Jo no capis parcè che tu às di intestarditi a no dâ il consens pe strade.

BASILI: E jo 'o capis invezzi ancje masse ben parcè che il « siôr paron » al ûl che la strade 'e passi par culì! E par fâle passâ par culì, e' àn di butâmi jù la cjase a mì, sastu!

MIUTE: Poben, t'e fàsin-sù gnove, no?

BASILI: Ah, che no j crôt a chê int alì! Chei, viodistu, ti pàin la cjase gnove!... E po no je chê...

MIUTE: J ûl che tu pensis ai fruz culì. Jo 'o vuei che Rine si maridi in premure...

BASILI: No sarà mico ple... 'o vuei dì « cussì », ah?

MIUTE: Ce vastu a pensâ cumò! I brûz luncs no mi plàsin, eco!

BASILI: E no àno puest culì?

MENIE: A'nd'è puest tan'ch'a vuelin. 'E je dute la cjase par lôr ve', Miute.

BASILI: E ancjemò 'e je une biele cjase, sane, tune biele pusizion, cun zardin e curtîl e un morâr di dusinte agn ch'al ten l'àjar e al pare dal cjalt.

MIUTE: Lu sai, lu sai! Ma culì ti bùtin-jù dut, che tu vuelis o nò, Basili!

BASILI: Chest al è ancjemò di viodi. E, se mai, lu viodarin!

IV

A' jèntrin Tin e Rine.

TIN: Bondì.

DUC': Bondì.

MENIE: Ce àjal dit il plevan?

TIN: Al sarà culì a momenz.

RINE: Barbe Basili, agne Menie, za ch'o sin culì duc', nô 'o oressin...

TIN: Spiete un moment!... *(a Basili)* Pài! Sastu ce ch'al sozzêt in plazze?

BASILI: No jo.

TIN: Denant de sede dai comunisc' al è un trop di int che no mi plâs.

BASILI: Ce nus impuartial a nô?

TIN: Nus impuarte! Dal sigûr la int le à clamade Vigj Sbregot.

BASILI: A' son afârs siei.

TIN: Sì, ma lis tabelis ch'e àn a' pàndin ancje i nestris afârs.

BASILI: Ce? Spieghiti ben!

TIN: Mi pâr che i comunisc' a' vebin voe di fâ une dimostrazion!

BASILI: E ce êsal scrit tes tabelis?

TIN: « *No alla strada dei ricchi!* », « Jù lis mans de cjase di Basili Cjargnel ».

BASILI *(in bestie)*: E cui àjal dit di fâju? Boe can, cumò mi sìntin me, viostu! *(al fâs di lâ-fûr).*

MIUTE: Marute sante, ce robonis!

MENIE *(si segne).*

TIN: Spiete, paj, ch'o ài di finî di dîti: te plazzute de glesie al è un camio e dôs camionetis de pulizie.

BASILI: Ce?...

MIUTE: Ce robonis, Signôr benedet!

RINE: Ce sozzedaràjal, Tin?

TIN: Nuje, ce àjal di sozzedi? Baste che gno pari al feveli cun Vigj.

MENIE *(inzitanlu)*: Basili...

BASILI *(in bestie)*: Jo lu fruzzi s'al mi capite tes mans! Par sè, al è paron di fâ dutis lis dimostrazions ch'al ûl, al pò clamâ duc' i comunisc' de Russie e chei di chest mont, al pò fâ vignî ancje Krusciov s'al ûl, ma no par me! Par me, 'o pensi jo; di chel ch'o ài fat, 'o rispuint jo; e cul paron là, mi rangj jo... *(bonansi)* E ce disevistu di fâ tù, Tin?

TIN: Intant, di spietâ il plevan; e dopo, di fevelâ cun Vigj. Se nô 'o lin fûr cumò, par lâ dai Carabinîrs,

chei nus vegnin daûr cui cartelons, la pulizie nus dà dentri e al sozzêt un pestel di fâ indrezzâ i cjavei... J ores visât ancje il perît.

BASILI: Ch'al si rangj!

TIN: Ma a' vuelin dâj.

BASILI: Alore... j ûl propi visât. Jo 'o soi cuintri di lui, ma cu la reson, no cu la fuarze.

RINE: 'O voi jo a visâlu *('e fâs di movisi)*.

MIUTE: Sta ferme lì, tù!

BASILI: No son afârs par vualtris feminis, chei chì. Anzit vualtris 'o fasaressis miôr a siarâsi in cjase.

RINE: Se agne Menie 'e va là dai Carabinîrs, 'o voi ancje jo.

MIUTE: Tù tu vegnis a cjase cun mê.

MENIE: Eh, sì, fie!

RINE: Dulà ch'al va Tin, 'o ài di lâ ancje jo.

MIUTE: Tu tu fasis ce ch'o dîs jo... par cumò almancul.

TIN: Al è miôr, Rine. 'O voi jo e baste. Ma prime, za ch'o sin duc' culì, j ûl che t'al disi, pài: jo e Rine 'o vin dezidût di maridâsi in curt.

BASILI: M'al à za dit sô mari.

TIN: E alore j ûl dezidisi pal afâr de strade.

BASILI: La strade mi pâr che no jentre. Se t'ûs maridâti, mariditi.

TIN: E la cjase?

BASILI: Cheste! No êse tô, dute. A mì e a tô mari nus baste un cjantonut par chei pôs agn che nus rèstin.

TIN: Nus 'e bùtin-jù, pài!

BASILI: Al è di viodi! Crodistu ch'o mi rassegni, jo, a fâme butà-jù pai caprizzis dal « siôr paron »?

TIN: Nol è nuje di fâ, miôr metisi d'acordo.

RINE: Barbe Basili, jo us prei, pensait ancje a nô. E' àn la fuarze de lôr bande.

BASILI: E jo 'o ài la reson! 'O larin indenant, a Udin, a Rome s'al covente. Al sarà ben qualchidun ch'al mi scolte. No puedin mico fâ ce ch'a vuelin lôr?! La fuarze? 'O viodarin!

TIN: Al è miôr dî dut, pài: al è za rivât il decret di espropri.

BASILI: Ah!... Lazarons, delinquenz! Cu la fuarze a' van cuintri de puare int! Ma jo no zêt! E' àn di sdrumâmi la cjase sul cjâf, chei lazarons!

MENIE: Ma puedino fânus une robe compagne, Tin?

TIN: Sul decret al è scrit che la strade 'e à di vignî fate pal interes public.

BASILI: Ce interes public! Interes di chel là, eh! E'

àn di valorizzâj la sô tiare par ch'al puedi vendile a loz di fabricâ. Eco là ch'al è l'interes public!

TIN: Ma al è ancje di slargjâ la fabriche.

BASILI: Êse chê che ti sta su l'anime, Tin!

TIN: Sì. Jo 'o ài voe di maridâmi e stâ culì, tal gno paîs, e no lâ vie a stâ lontan par agn e agn, e tornâ magari strussiât dopo vecjo. A gjoldi ce?

BASILI: Nol è mico dit che tu vadis al estero: tu pûs lâ a Milan, a Turin, a Gjenue, e menâti vie la femine, se propi tu vuelis.

TIN: Jo 'o vuei stâ ca.

RINE: No vìno dirit ancje nô di stâ là ch'o sin nassûz? Maridâsi ca e fâ-sù cjase, e ca fâ nassi i nestris fruz?

MIUTE: E' àn reson, Basili!

BASILI: S'e àn di pleâsi ai comuz di chei altris, no! Al è miôr lâ-vie: i furlans e' àn masse tasût fin cumò, ju àn menâz simpri pal boro. No vin di dâ plui reson al prin ch'al ven a imbiverînus di cjàcaris... Vie, vie pal mont, pluitost, come ch'o soi lât jo, gno pari, il pari di gno pari, e simpri cul cjâf alt!

MIUTE: A' jerin altris timps, chei.

TIN: E jo ca 'o ài cjatât lavôr.

BASILI: In fabriche, po si sa; al siarvizi dal siôr paron! Ma 'o varessin di pleâsi duc', e jo no mi plei...

Vonde! Uê la famèe dai Cjargnei 'e à di lâ a rispuindi ai Carabinîrs. Anìn a cjâf alt, cun dignitât e decoro... *Avanti*, Tin! Va-sù e viestiti di fieste. E tù, Menie, cul abit da Messe Grande. E vualtris a siarâsi in cjase... Viôt ce che mi tocje! 'O ài une voe mate di dâj une man a Vigj... *(gambiant, cun altre vôs)*. I vîs e i muarz dai Cjargnei uê e' àn di jéssi dut-un, pal rest 'o dezidarin dopo.

MIUTE e RINE: Ben, 'o lin nô. Che il Signôr nus uardi *(a' jéssin)*.

MENIE *('e va-sù pes scjalis)*.

TIN *(stant su la puarte)*: Al ven Gjenio.

BASILI: Il plevan al si intarde, però.

TIN *(sudizionôs)*: Pài, jo ti capis, ma tù mi capissistu me?

BASILI *(ingropât)*: No sai. 'O ores capîti, 'o ores che tu vessis reson tù... Ma valà, cumò!... La mude gnove, sastu, pal bon non de famèe!

TIN *(al va-sù pes scjalis)*.

V

BASILI *(fêr al cjale tal vueit)*.

LA VÔS *(dal cîl)*: E I NESTRIS MUARZ A' SON CUN NÔ TE VITE DI OGNI DI' COME IL SORELI CHE NOL MÛR TE GNOT.

GJENIO *(al jentre vistût di fieste)*: Oelà, bondì, siôr Basili Cjargnel!

BASILI: Sii, 'o ài propi voe di scherzâ ve', Gjenio! Ven indevant e metiti di bevi.

GJENIO *(al si met di bevi)*: No tu varâs mico pôre a lâ a rispuindi, no? 'O soi pûr ca ancje jo.

BASILI: Nol è par lâ a rispuindi che j fâs câs... Magari un pôc di câs lu fâs, s'o m'impensi... Ma 'o vevi bevût!...

GJENIO: 'O jerin cjocs!... Si disares che no savin plui a bevi.

BASILI: Ma un pocje di reson la vevi!

GJENIO: Tante reson tu vevis, vecjo! Ma ce ustu fâ? Prosit, Basili! *(al bêf, al poe il got. A planc)* Sastu ch'al è rivât il decret di espropri?

BASILI: Eh sì!

GJENIO: E alore j ûl che tu pensis che tu âs un fì di maridâ.

BASILI: Ce oressistu dî cun chest?

GJENIO: 'O sin vecjos. La nestre vite 'e je lade. I zovins a' vegnin-sù cun tun altri viodi.

BASILI: Cui àjal reson, Tin o jo, secont te?

GJENIO: Nô 'o sin di un'altre ete. Il nestri mont al jere diferent e i zovins di uê a' vivin une vite diferente.

BASILI: Cui àjal reson, ti ài dit?

GJENIO: Reson?

BASILI: Tin o jo, Gjenio?

GJENIO: Beh, Basili, la reson 'e je simpri dai vecjos, ma chei ch'a vìnzin a' son simpri i zovins. E, salacôr, al è ancje just ch'e vadi cussì. Par me al pò lâ dut a cjàdaldiàul: jo 'o bêf *(si met un altri got e po al dîs)* Prosit!

BASILI: Prosit!... E Vigj, al à reson ancje Vigj, alore.

GJENIO: Chel al è mat, ma sancîr, e salacôr al è ancje just. Dopo dut nol è di chei che j màngjn parsore. Uê 'e je la sô zornade e al si batarâ par te.

BASILI: No vuei. 'E je rivade la pulizie... 'E je ferme su la plazzute de glesie... in ferme come il cjan ch'al nase il salvadi.

TIN *(al ven-jù, gambiât)*: Bondì, barbe Gjenio.

GJENIO: Bondì.

BASILI: Côr svelt a clamâ il perît. Si viodìn là dai Carabinîrs.

GJENIO: E dîj a Vigj ch'al vegni ca di buride.

TIN *(su la puarte)*: Al ven cumò... cul plevan *(vie)*.

VI

Il Plevan al jentre e daûr a' vegnin Vigj e Gjldo, ch'al à un cartelon in man.

DUC' *(si salùdin).*

BASILI *(cuintri di Vigj)*: Dîs po tù, cui ti à dit?...

PLEVAN *(lu ferme)*: Un moment, Basili! Prime di fâ quistions, jo 'o ores viodi clâr in chel mismàs ch'o vês cumbinât. Tal paîs al è dut un davoi: pulizie di une bande, rivoluzionaris di chê altre. Ce intenzions vêso?

BASILI: Jo no sai nuje, siôr plevan. Cui à clamade la pulizie?

PLEVAN: E cui à clamade la int in plazze? Sêso deventâz maz?

VIGJ: Lis fuarzis dal lavôr lis ài mobilitadis jo, parcè ch'e je ore di finîle che il puar al socombi simpri pal siôr.

PLEVAN: E tù tu sbàliis, Vigj. Apene che lis tôs fuarzis si mòvin, la pulizie j salte intôr che nissun si pare.

BASILI: E jo no ti ài dit a tì di scrivi il gno non su chei cartelons alì. 'O sai a difindimi di bessôl, jo.

VIGJ: Mi pareve che tu vessis dit, in chê sere...

BASILI: In chê sere? In chê sere 'o jeri cjoc!

VIGJ: Ma alore, l'afâr de strade?

BASILI: Chel mi rivuarde me.

VIGJ: Ah nò, *caro mio*! Al rivuarde dut il paîs.

GJENIO *(al met vin tai goz)*: Ch'al bevi ancje lui, siôr plevan.

PLEVAN *(no j bade)*: Al podarà rivuardâ ancje dut il paîs, ma no tu podarâs mai vê reson se tu puartis la int in plazze.

VIGJ: Sfidi jo!... Se nus ùzzin daûr la pulizie cun manganêi e cun sclopis, no ve'! Alore, àno di comandâ simpri lôr!?... E lui, siôr plevan, êsal cun lôr?

PLEVAN: Jo 'o soi cul paîs! Scoltimi ben:...

VIGJ: Il paîs al è in plazze, siôr plevan.

PLEVAN: Scoltimi ben! Basili e so fi e' àn di lâ a rispuindi ai Carabinîrs. Tù, Gjenio e il perît 'o sês clamâz di testemonis. Si pò ancjemò resonâ su dut, ancje sul afâr de strade e su lis assunzions in fabriche. No volêso chest, vualtris?

VIGJ: Nô 'o volìn che i siôrs no vebin di vê reson ancje quan'che no la àn! J parial masse, siôr plevan!?

PLEVAN: Poben, si pò resonâ. Parcè vìno di meti i bûs denant dal cjâr? Mi crodistu a mì se t'impromet di tratâ la quistion cul paron e cul Municipi?

VIGJ: A lui, jo, magari, j crôt... Ma, a chei altris, no masse.

PLEVAN: Là dai Carabinîrs 'o ven ancje jo. E cheste 'o podìn justâle.

VIGJ: Ce distu tù, Gjenio?

GJENIO *(j dà un got)*: Bêf!... Jo ti dîs: smobilite la

« fuarze », sgombre la plazze, se no uê a' son pachis par duc' e senze nissun custrut.

VIGJ: E tù, Basili?

BASILI: Jo ti dîs compagn, ma 'o ài ancje il dovê di dîti... gràziis!

VIGJ: Poben, alore *(al bêf)*, quan'ch'e je cussì... *(al clame)* Gjldo!: sbregâ i cartelons e dute la int a cjase.

GJLDO: Ma...

VIGJ: Cuintri-ordin: svelt!

GJLDO: Sì, capo! *(al bêf dut tun flât e al va)*.

VIGJ *(batint la man su la taule)*: Però, sacramescule...

GJENIO: Al sarà par un'altre volte, Vigj.

PLEVAN: Cumò 'o podìn lâ.

BASILI: Un gotut, prime, siôr plevan.

GJENIO *(al met di bevi par duc')*.

BASILI *(al viarz la puarte des scjalis e al clame)*: Menie! Menie, 'o sin pronz *(al va a bevi ancje lui)*.

GJENIO: Prosit!

DUC' *(a' àlzin il got)*.

MENIE *('e ven-jù)*.

In chel, duc' si fèrmin come statuis.

LA VÔS *(dal cîl)*: UERIS, MISÈRIIS E SUDÔRS E SANC A' RÈSTIN TAL SGJANÔR DAL NESTRI VIVI...

'E cale la tele a planc a planc.

SECONT QUADRI

I

Ufizi dal marassial dai Carabinîrs: taule cun telefono e cjadreis in scuinz, in mût che il public al puedi viodi. 'E pò siarvî la mobìlie dal prin quadri.

MARASSIAL *(sintât daûr la taule, al lei)*.

PRIN CARABINÎR *(fêr in bande, voltât viars il public)*.

SECONT CARABINÎR *(dongje la puarte, par fâ passâ la int)*: *Avanti, prego.*

IL PLEVAN, BASILI, MENIE, TIN, GJENIO, IL PERÎT, VIGJ *(a' jèntrin sudizionôs)*.

MARASSIAL *(al jeve-sù; al fâs un inchin al plevan)*: *Oh, signor parroco!... Bongiorno a tutti, e accomodatevi.*

TIN *(al si sente sun tune cjadrèe dongje la puarte)*.

PLEVAN *(al si sente sun tune cjadrèe in bande)*.

DUC' CHEI ALTRIS *(si sèntin ta chês altris cjadreis)*.

SECONT CARABINÎR *(qua'che duc' a' son sentâz, al va a metisi dongje dal prin carabinîr).*

MARASSIAL *(al dà une cjalade): Mi pare che c'è qualcuno in più, qualcuno non citato, voglio dire.*

PLEVAN: *Non le dispiacerà, signor Maresciallo, se il Parroco, in questo particolare frangjente, ha sentito il dovere di essere vicino ai suoi parrocchiani.*

MARASSIAL: *Anzi, anzi, signor Parroco, mi fa piacere che lei sia qui, e che sia qui anche Menie. La famiglia Cargnello non poteva essere che al completo. Bene, cominciamo!* (al cjale lis cjartis) *Ho qui un verbale dal quale risulta che Basilio Cargnello fu Giacomo eccetera eccetera, la notte del quindici agosto millenovecentosessantadue, in stato di euforia, si è reso colpevole di offesa alla bandiera nazionale...*

BASILI *(jevant-sù, cun rispiet): Ero ubriaco, signor Marasciallo.*

MARASSIAL: *State pur comodo, signor Basilio... Io adesso devo riassumere i motivi per i quali siete stati convocati in caserma. Poi, sentiremo le vostre ragioni.*

BASILI *(al si sente)*: Grazie!

MARASSIAL: *... un verbale dal quale risulta ancora che suo figlio Valentino si è reso colpevole di resistenza alla forza pubblica.*

VIGJ: Ma...

MARASSIAL *(j fâs segno di tasê)*: *Naturalmente il mio dovere sarebbe di prestare fede a questo verbale, di credere a questi due carabinieri che lo hanno firmato...*

Al sune il telefono.

MARASSIAL: *Scusate!* (al alze il rizevitôr) *Pronto! Stazione Carabinieri... Il Maresciallo... Agli ordini, signor Tenente... Aah, benissimo!* (al cjale Vigj e al rît). *La piazza è sgombra, molto bene! Del resto, glielo avevo detto che il loro... capo quel poco di testa che gli è rimasta ce l'ha ancora attaccata sulle spalle... Mi fa piacere e la ringrazio... Ai suoi ordini, signor Tenente* (al siare; a Vigj) *Molto bene, Vigj: le tue « forze » hanno sgombrato la piazza in perfetta disciplina.*

VIGJ *(al mugugne)*: Però, no pò lâ simpri cussì.

MARASSIAL: *Oggi è andata, comunque, e... meno male!* (come tra sè) *Sarei però curioso di sapere chi l'ha chiamata, la polizia...* (tornant al discôrs) *Dunque, dicevo... che il mio dovere sarebbe di credere a questi due carabinieri o, almeno, che hanno compilato il verbale in buona fede.* (Ai doi Carabinîrs) *Voi, confermate quello che avete scritto?*

PRIN CARABINÎR: *Eh, se lo abbiamo scritto, signor Maresciallo...*

MARASSIAL: *Rispondete sì o no.*

SECONT CARABINÎR: *Signorsì!*

MARASSIAL: *Riconoscete Basilio e Valentino Cargnello?*

PRIN CARABINÎR: *Signorsì.*

MARASSIAL: *E i testimoni, Luigi Ponte detto Sbregot, Eugenio Piccolo e il perito Pietro Virgolini...* (nol si dezît).

VIGJ *(a colp)*: *detto « lofio ».*

IL PERÎT *(al sbasse il cjâf).*

MARASSIAL: Vigj, Vigj...

VIGJ: Chei ch'a son « detto », a' son « detto », siôr Marassial.

MARASSIAL: *... Li riconoscete?*

SECONT CARABINÎR: *Signorsì.*

MARASSIAL: *Va bene! Potete andare, ma non allontanatevi.*

I DOI CARABINÎRS *(a' van).*

II

MARASSIAL *(al sta un pôc a pensâ; dopo al cjale atôr ridint cun simpatie)*: Beh!, cumò 'o sin tra nô e 'o podìn fevelâsi clâr e magari cul cûr in man, us parial?

VIGJ: Chest sì si clame fevelâ di omp!

MARASSIAL: Ma atent, Vigj, a ce che si dîs e a ce che tu disis, parcè che jo 'o pues meti dut a verbâl, e testemonis culì a'nd'è.

VIGJ: Chel ch'al fevele just, nol à pôre.

MARASSIAL: Ma chel ch'al è just par te, al pò jéssi sbaliât par me.

VIGJ: E alore, metinsi es provis, siôr Marassial!

MARASSIAL *(scherzant)*: Siorsì, siôr cumissari dal popul... Bando ai schêrz... Barbe Basili, 'o pues clamâus cussì, no? alore, ce vîno di fâ di chest verbâl?

BASILI: Al sa lui, siôr Marassial. Jo j dîs dome ch'o jeri cjoc. No je une buine reson, si sa, e salacôr di cjoc 'o ài dit ce ch'o pensavi, ma in chê sere, 'o vevi dentri alc che bisugnave ch'al sclopas fûr, eco... L'afâr de strade mi mangjave l'anime, e sintî lis puisìis di chei zovins ch'a disevin propi, ma in dut sàjal!, ce ch'o sintivi jo, mi à fat lâ fûr di plomp. 'O ài fat chê robe sul monument dal Alpin!... Diu sa se volevi ufindi la memorie dai muarz, dai miei fruz, muarz come ch'al sa, Santin e Zuanut!... Al pò dome crodi! *(fuart)* Ma fâ un svindic cuintri dai vîs, chel 'o savevi di fâlu! Lu ài fat jo, chel monument... par lôr! Ma lu dòprin chei altris, e al è *deventât* di chei altris!... *(fuart)* A' son lôr che ju tìrin simpri in bal! Ma ce vàlial svintulâur lis bandieris, sunâur la solfe de patrie, quan'che si dismentèisi ce ch'e ûl dî la lôr muart?... Quan'ch'e àn di sglonfânus nô furlans, a' tìrin simpri fûr

la capitâl de uere, i talianissims cunfins, i galiardez, la gjarnàzzie latine e la Julie e, tal gran finâl, il « salt, onest, lavoradôr »!... Lis bandieris, siôr Marassial, in chei câs, a' devèntin pezzoz. *(Cun tun'altre vôs)* Se no je justizie, onestât, zivìltât di omp, chei fruz a' son muarz pardabon e par simpri. E chel ch'al à fat ancje lui cui partigjans, e chel ch'al fâs cumò; chel ch'al à fat Vigj sun duc' i fronz di chest mont, e in presonie; Vigj ch'al crôt in dut a ce ch'al fâs uê!; chel ch'al à fat e ch'al fâs il plevan tal non di Diu e di chel puar, ma santissin, mindìc di Jesù e — parcè di nò? — chel pôc ch'o vin fat ancje nô, Gjenio, vie pal mont, pal nestri Friûl, al vâl tan'che zero... *(Al cjale tai vôi il Marassial)* Al pò capîmi s'al ûl e no pratint ch'al mi dedi reson.

DUC' *(a' son ingropâz)*.

MENIE *(si suje lis lagrimis)*.

BASILI *(viodint che Menie 'e vai)*: Tu vais, tù, Menie!

MENIE: No son foresc' culì.

MARASSIAL: Nò, no son foresc', agne Menie .

BASILI: E... gno fi, Tin, nol à colpis. Se mai lis ài dutis jo, lui al à dome crodût di parâmi... 'E je stade un pocje di confusion e ai siei carabinîrs ur varà parût che Tin al lès cuintri di lôr. E' àn scrit in buine fede, lôr, puars fruz!

TIN: No ur soi lât cuintri, siôr Marassail... Ma nancje

di gno pari nol à di pensâ mâl: chê bugade, chel fâ, lu à vût d'invelegnât, ma no di trist.

MARASSIAL *(al reste serio e al pense).*

PLEVAN: 'O disarai ancje jo une peraule, s'al mi è permetût.

MARASSIAL *(j fâs di sì).*

PLEVAN: Jo e lui 'o cognossin ben cheste int, fin dentri tal sintiment e tal cûr. Lassìn stâ Tin, che no je une colpe chê di difindi il pari: Basili, chel ch'al à fat — grâf no dîs — lu à fat, 'o soi sigûr, senze odio; cun rabie, magari sì, judât dal vin, in reazion a l'injustizie ch'al crôt di patî. 'E je int che no à mai fat mâl e no je buine di fâlu.I difiez no còntin: di chei 'o'n' vin duc', siôr Marassial... Come plevan dal paîs, ma plui di dut come omp, lu prei... ch'al consideri!

GJENIO: Basili, in chê sere, al vere un marum sul stomi di chei bocons. Cul bevi al crodeve di parâlu jù. 'O'n' vin parâz-jù tanc', savêso, marums, cul bevi! Ma in chê sere, e jo 'o bevevi cun lui cun chê di judâlu, invezzi di lâj par jù, j è vignût in sù... Si viôt ch'al veve propi di lâ par lì, ve'!

MARASSIAL: E lui, siôr perît, no àjal nuje di dî?

PERÎT: Jo no contint ce ch'e àn dit chei altris. 'O vuei dî che ancje al siôr paron...

MARASSIAL: Ch'al lassi stâ il paron, cumò.

PERIT: ... J displâs... mi displâs che siôr Basili si séi intestardît pe strade al pont di cjalâsi di brut. Jo 'o soi amì di Tin.

MARASSIAL: Sintinti te, cumò, Vigj.

VIGJ: Si cognossin ben, jo e lui, siôr Marassial, e lui al sa che jo 'o vares une voe mostre di fâ un discorson che a tanc' no ur plasares: nancje a Basili, ch'o ài stime di lui! La vuestre 'e je une sozietât diferente di chê che jo 'o vores *(al alze lis spalis)*. Nol impuarte!... Sàjal ce? Mi è plasût il discorsut dal plevan, propit sì! Dome 'o vores corezi che Basili nò *al crôt* di patî une injustizie, *la patìs*, orcoboe!

MARASSIAL: 'O volevi ben dî che no tu zueteassis de bande zampe!... Il discorson 'o varai di fâlu jo invezzi... Prime, però, chel verbâl ca mi sta su l'anime!... Pensait che mi àn insegnât di « *prevenire e non reprimere* ». In chel câs ca, *prevenire* no ài podût e di *reprimere*, di dâ une lezion, al vignares a stâj, no ài cûr! E alore *(al sbreghe il verbâl)*... eco ca!

BASILI *(al sbasse il cjâf)*.

TIN *(a planc)*: Gràziis!

MENIE *(si suje lis lagrimis)*.

PLEVAN: Mi pâr che nol è il câs di dî nuje.

MARASSIAL: Nuje, nuje, siôr plevan. Tant plui po che chel ch'o ài di dî cumò no us plasarà, gjavant il

perît, a nissun di vualtris, 'o pensi, parcè ch'al rivuarde l'afâr de strade... Barbe Basili, vô 'o savês che jo 'o vuei ben a dute la vuestre famèe; al pò stâj che jo 'o séi ancje un bon omp, e ben disponût, quasi simpri, a capî ancje chel comunistat di Vigj, ma jo no pues dismenteâmi di vê une munture intôr che, come lui, siôr plevan, mi oblèe a fâ il gno dovê... E cun chê munture ca, l'omp al scuen zedi al carabinîr, e nissun plui dal Carabinîr al è un « *fedele servitore dello Stato* »... Il Stât al à un guviâr, Prefez, Questôrs, lez, sindics, stemis, cjartis ch'a vàlin come lez, burocrazie e servidôrs come me. 'E pò gambiâ la pulitiche tan'ch'e ûl, ma il Stât al reste, cun duc' i siei servidôrs. Se il Stât al dà un ordin, i siei servidôrs 'e àn di ubidîlu...

VIGJ: Ma se l'ordin al è sbaliât, se nol è just?...

MARASSIAL: E' àn di ubidîlu instes, Vigj! Ancje in Russie 'e je cussì. Se un Stât nol è ubidît, nol à fuarze. Dal rest, s'al sbàlie, si corêz dibessôl.

GJENIO: Ma nol à mai premure!

MARASSIAL: 'E pò séi vere, ma chest nol gambie nuje... Uê mi è rivade une cjarte cu la steme dal Stât talian: al è scrit che in chest paîs *(al lei)* « *deve essere costruita la strada denominata Banduzzo, avente carattere di pubblica utilità. L'opera comporta la necessità di addivenire all'esproprio di alcuni fondi privati, il cui elenco è a disposizione della S.V. presso il competente ufficio*


BIBLIOTECA COMUNALE DI UDINE

comunale, per i quali è già stato emesso regolare decreto. La S.V. dovrà garantire — e ne risponderà personalmente — affinché le operazioni di esproprio avvengano senza incidenti... ».

VIGJ *(zigant)*: Cheste 'e je une prepotenze!

MARASSIAL: Par me al è un ordin. Dûr, ma un ordin.

PLEVAN: Si podares fâlu gambiâ.

MARASSIAL: J ûl movi la burocrazie dal Stât par che lu gambi. Chê 'e je come une machine, baste savê e rivâ a metile in moto... però, timp a'nd'è pôc.

PLEVAN: Fin quant?

MARASSIAL: Uê vot.

BASILI: Ma lui no puedial fâ nuje?

MARASSIAL: Nuje!

BASILI: E il verbâl, alore?

MARASSIAL: Su chel sì, 'o podevi dezidi jo di bessôl. Se lu ves fat lâ tai ingranagjos de machine, nissun lu vares plui fermât. Chê cjarte chì, tai ingranagjos 'e je za, e no le ài metude jo. Cui ferme la machine, cumò?

PLEVAN: Ma al sarà ben un deputât, un dal guviâr...

GJENIO: Chei, viodial!... A' fàsin un calcul dai vôz ch'a cuìstin o a' piàrdin cun chel afâr culì.

VIGJ: Al è dome il popul ch'al pò fermâle.

BASILI: Nò, nò... 'O ài za capît.

MENIE: Ma Signorut benedet...

BASILI: Nò tù, Menie, nò! S'a puedin fâ chês robonis lì, senze domandânus nuje a nô, Diu bon, alore nô no sin nuje... nuje! Baste ch'a cjàlcjn un boton, senze cjalânus tai vôi... Nô 'o sarin simpri imberdeâz.

PLEVAN: Salacôr, lui, siôr perît, al pò fâ alc... cul paron.

PERÎT *(al sbasse il cjâf e al fâs di nò).*

VIGJ *(dispreseant)*: Lui? Ma s'al è plui imberdeât di nô?

GJENIO: Basili, 'e je un'altre ete!

BASILI: Però, Santin e Zuanut... *(al si distude)* Tu âs reson!... lôr a' son za muarz... dibant.

GJENIO: Ma Tin al è vîf.

TIN: Pài, se il Marassial mi permet...

BASILI: No sta dî nuje, tù... Siôr Marassial, jo lu ringrazi di dut, e cumò ch'al fasi lui.

MARASSIAL *(al fâs di dî alc, ma in chel a' bàtin te puarte)*: *Avanti!*

PRIN CARABINÎR *(jentrant)*: *Una signora e una signorina.*

III

MIUTE e RINE *(a' jèntrin).*

MIUTE: Ch'al scusi, siôr Marassial... La frute culì no podevi plui tignîle.

MARASSIAL *(al sbasse il cjâf).*

RINE *(senze abadâ a nissun)*: Tin!

TIN *(la cjape tra i braz)*: Ma Rine!...

RINE: Tin, Tinut! 'O ài pensât ben: al à reson to pari. No stâ culì, calpestâz! Tu pûs lâ vie pal mont, e jo 'o starai a spietâti a cjase come ch'a fàsin chês altris... Vie di cà, Tin, ma no cuintri di to pari.

BASILI *(al fâs di nò).*

TIN: Gno pari... gno pari... *(s'ingrope e nol finìs).*

DUC' *(cul cjâf bas si fèrmin come statuis).*

La lûs si distude a planc a planc.

LA VÔS *(dal cîl):* IL FRIÛL NO JE TIARE PLUI PAR NÔ. NESTRIS PARIS A' SAN LIS STRADIS VIERIS.

T E L E

TIARZ AT

La sene dal prin at. Il paîs al è tornât in fieste: sagre-perdon de ultime di Avost e salûz ai migranz che, finidis lis fèriis, a' tòrnin vie pal mont. Ancjemò bandieris par dut. Il microfono al è denant de puarte da l'ostarie di Malvine. I danzerins, in costum, a' van sù e jù pe plazze opûr a' son sentâz a bevi. Difûr da l'ostarie, si viôt un piano e, pojâz ca e là, un liron, un clarinet e une armoniche. Dut al è cujet. Malvine 'e fâs il so fat. Al è un moment di spiete prime che s'invìi la fieste.

BASILI, GJENIO, TIN, RINE, VIGJ e GJLDO *(a' son sintâz tôr di un taulin).*

BASILI *(al pâr invecjât e al fevele stranît).*

GJENIO: Tante int in prucission, ah?

TIN: Une vore di foresc', ancje.

GJENIO *(a Vigj)*: Mai vinzi, vualtris, fin che tes prucissions a' van chês sdrumis di int alì!...

VIGJ: No jerino ancje jo e Gjldo? E parchel, votìno democrazie cristiane?

TIN: Mi pâr che us pesave plui di simpri il standart, Vigj.

VIGJ: Eh, ogni an di plui, ve'. Ogni an al passe un an, Tinut, tu provarâs!

GJENIO: Ma ce ti dìsino chei dal to partît che tu vâs tes prucissions a puartâ il standart de Madone?

VIGJ: Nuje no dìsin: 'o resti un bon comunist instes, jo.

RINE: Ma no sêso cuintri de religjon?

VIGJ: Nô 'o sin cuintri dal sfrutament dal popul e cuintri di chei ch'a dòprin la religjon parvìe de pulitiche... E po ce?... Il standart de Madone lu àn simpri puartât i Sbregoz. A mì m'al à dât in consegne gno pari, e a gno pari, gno nono.

GJENIO: 'E je vere. Mi visi, ch'o jeri frut, che to nono j à molât une croste pal cjâf, cu la crôs, a Meni Tuàn, robis che no lu copi!, parcè ch'al voleve puartâj vie il standart. E' àn fat un barufon santissin propi in glesie...

BASILI: ... e' àn maglât di sanc ancje l'abit de Madone.

VIGJ: Dopo d'in chê volte nissun nol si è riscjât plui a tocjânussal.

BASILI: Ancje la crôs al veve di puartâle un dai Sbregoz...

VIGJ: Aromai 'o soi restât sôl. No podevi puartâ chel e chê, e alore j 'e ài lassade a Gjldo chi ve'.

GJENIO: A' son simpri i puars ch'a puàrtin la crôs.

RINE: A' dìsin che chei ch'a puàrtin la crôs a' cjàpin la indugjenzie plenarie.

GJENIO: Chel lu dîs tô mari! Ch'o sepi jo, Gjldo chì, al cjape qualchi cent francs... Alc al è alc, nomo Gjldo?

GJLDO: Juste un pâr di miez litros, ve'!

GJENIO: E alore tu ju às cjapâz, uê... Malvine, puarte miez litro!, al pae Gjldo!

VIGJ: Vìsiti, Gjldo, che tu âs une sdrumie di « Unitâz » indaûr di pajâ.

GJLDO: Pàjlu tù, alore, il miez litro.

VIGJ: Ordene tù, qualchidun lu pajarà, no?

TIN e RINE *(a' jèvin-sù)*.

TIN: Anìn, nô, a fâ doi pas.

RINE: S'e ven mê mari, barbe Basili, diseijt ch'o tornìn subit.

BASILI: Vait, vualtris, vait.

TIN e RINE *(a' van un pôc a spas pe plazze e dopo a' van-fûr)*.

II

BASILI *(come bessôl)*: Cui sa, se invezzi dal Cireneo al fos passât un siôr,... i soldâz j varessino fate puartâ la crôs?

VIGJ: I siôrs no jerin pes stradis: a' jerin a gjoldisi il spetacul su la terazze di cjase!

GJENIO: Ce vastu mai a pensâ, Basili! I siôrs a' jerin dut-un cui romans, par chel ch'o sai jo...

VIGJ: ... cu la « SS » ve', a' jerin, par dâj jù pai cuars a un puar comunist come Crist.

GJENIO: Il Cireneo al jere un puar ch'al tornave di vôre. Dome un puar al pò judâ un altri puar.

VIGJ: Par me.. *(al spude)* il siôr al è simpri d'acordo cun chel ch'al comande. Baste che tu viodis il paron ch'o vin in paîs: fassist cui fassisc', partigjan cui partigjans, democratic cui democratics...

DUC' *(e' apròvin).*

GJENIO: E, Di'nus uardi!, al sarà comunist cui comunisc'.

VIGJ: No! S'o vîf jo!

GJENIO: Tu sês pûr metût d'acordo!

VIGJ: Cumò! No je mico la mê sozietât, chê ca! Cumò, cjapâ chel ch'al ven, *caro mio*! J ûl pûr dât lavôr 'e int... Intant te strade a' laran duc' i manoâi... Quan' ch'al slargjarà la fabriche, no sai — j crôt pôc, magari!, — ...Di bon ch'al vadi Tin.

GJENIO: Muridôrs e spezialisc', Vigj, a' tòrnin vie duc'. La int no va daûr des fotis.

BASILI *(mugugnant)*: E Tin al larà in fabriche...

GJENIO: Di'ueli, ma nol à azetât ancjemò par colpe tô... Al parares che ti displâsi, Basili... Tu vevis pûr dit di sì ancje tù. S'al pò cumbinâ, ch'al cumbini!

BASILI: Ch'al cumbini, ch'al cumbini... Nô no sin nuje plui.

GJENIO: Nò, jo nò! Jo 'o soi ancjemò alc: 'o voi a fâ un'altre stagjon in Gjarmanie e dopo 'o siari buteghe.

VIGJ: Mostro di vedranat!

BASILI: La prime volte senze di me.

GJENIO: Poben, anìn vie ancje tù, e no stâ ca a filâj parsore di chel afâr malandret de cjase.

BASILI *(al fâs di nò)*.

GJENIO *(senze abadâlu)*: Jo 'o capìs ch'a stedin ca Vigj e Gjldo, ch'a son i capos de rivoluzion.

VIGJ: Cjoh, Gjenio, no sta menâ la viole, sastu!

GJENIO: Parcè, Vigj?... Se tu vâs vie tù, ca i tiei compagns a' mòlin bregons e mudantis.

VIGJ *(al alze lis spalis e al bêf)*.

GJLDO *(al mene il cjâf e al bêf ancje lui)*.

GJENIO: ... Ma tù, Basili, tù, ce astu di stâ a fâ?... Un pocje di robe tu le âs metude ca di me, un pocje là di Miute, e cun Miute 'e pò lâ ancje Menie. Tin e Rine

a' spietin che ur fàsin la cjase gnove e dopo si marìdin... Eco, juste pes gnozzis di to fi 'o podìn tornâ ducjdoi.

BASILI: Jo no soi plui jo.

GJENIO *(j met denant un got plen)*: Bêf vecjo, pare jù chel marum che tu âs tal cûr!

BASILI: E nancje bevi no sai plui. 'O ài piardût il gust di distudâ i pinsîrs e scjafojâ i marums tal got di vin.

VIGJ *(pesant lis peraulis)*: Tù di une bande e jo di chê altre, Basili: però, mi pâr, che nancje tù no tu crodis che cheste 'e séi la tô sozietât.

BASILI: Mah, jo no j pensavi a sozietâz... jo, cumò, 'o sai dome di no séi plui jo... Mi cjali me come ch'o fos un altri ch'al cjamine indenant, lontan di me... e no lu cjapi.

GJENIO: Tu pensis masse, Basili.

BASILI: 'O mûr un pôc in dì, chel al è!

GJENIO: 'Nin vie cun me!, biât di vecjo! Stâ ca a roseâti di rabie pal paron e il perît? Parcè che tù tu sês cussì, ti cognos!

BASILI: Tù, vualtris, 'o crodês che jo 'o vebi in asse il paron e il perît... Nò, nò! 'O volevi dome jéssi jo: jo, magari cuintri di duc' fin tal ultin, eco!... Ma aromai al è za dut dezidût... Ma nancje vualtris, no sês vualtris, savêso?

GJENIO *(si bat il stomi)*: Al è ca chel ch'al impuarte! Tu lu sâs ancje tù... Ca, 'o jentrìn dome jo e il Signôr... E ta chel di Vigj dome lui e il so partît... e chel al è mâl.

VIGJ *(al alze lis spalis)*.

BASILI: Ma Tin, alore, m'al lassaiso fûr, Tin?

VIGJ: Par Tin e pai siei fîs 'e sarà un'altre vite, no? 'E varà ben di gambiâsi cheste sozietât! E alore al sarà ancje un altri Friûl.

BASILI: Mi pareve di savêlu!... Cemût si puedial sperâ che la nestre int 'e impari a séi jê, a fâsi rispietâ, co fin cumò 'o vin scugnût simpri molâ.

GJENIO: Al vegnarà chel moment. 'O vin lidrîs plantadis in sot, Basili.

BASILI: Ma jo 'o scugni, cumò, cjalâmi indaûr! E sastu là ch'o sin restâz jo e te, Gjenio? In Gjarmanie o tal Lussemburc, nol impuarte... te ombrene di un mûr apene fat-sù... ta chês polsis plenis di pinsîrs. Ti vìsistu? Nus pareve di jéssi sot dal gno morâr quan'che il cjaldon al fâs bujâ il cjant des cïalis. Tù tu disevis: « Mi pâr che cumò si môf un fros di jarbe de tô braide ». E jo: « Scolte! Al vai il frut di Mariute! ». Ti visistu ch'o savariavin, e 'o disevin: « Al à cjalt, il frutin! ». 'O sintivin insieme duc' i sunsûrs e dutis lis vôs di chei dal paîs; tù tu t'impensavis parfin di Cjandot ch'al sunave il liron e ti pareve di sintîlu... il liron...

GJENIO: Al jere un avon, chel liron: un avon ch'al petave cuintri dal mûr dopo di vênus sunât tes orelis.

BASILI: E jo 'o pensavi: « Cumò Menie 'e dîs: Avon, avon, puarte letare dal to paron! »... E s'o sintivin un grì o une ziuite di gnot, nus pareve ch'a fossin i grîs o lis ziuitis des gnoz di culì. Alore, prime che il cûr si sglonfas, 'o lavin a bevi... Jo cumò mi disvuedi a planc a planc di dut. Dome mi reste ancjemò une voe, 'o sint di scugnî fâ ancjemò une robe, ma no sai ce...

GJENIO: J ûl che tu tornis a bevi, Basili! Pare-jù, boe cane, pare-jù chel marum!

BASILI: 'O crôt ch'e séi la voe di tornâ a jéssi jo... Ma cemût?

VIGJ: Sastu che tu mi fasis pensâ ancje me! Ce dal porco astu?

GJENIO: Ma insumis, ce vìno di stâ culì cumò a figotâle? Beveit, bevìn! Malvine, ancjemò un litro!

III

Tin e Rine a' son lâz a sentâsi sui scjalins di piere. Cjapâz dentri di un cercli di lûs, si viòdin dome lôr.

TIN: No vin di pensâ plui a nuje, nô, cumò ch'al è dut cumbinât.

RINE: J astu za dit di sì al perît?

TIN: 'O ài di dâj une rispueste 'ste sere.

RINE: Tu sês ancjemò a timp a dîj di nò. Si sposìn subit e 'o dezidìn di lâ vie.

TIN: Ma ce ti êsal vignût tal cjâf, ah, Rine, quan'che tù tu jeris cjalde di stâ ca a ogni cost?

RINE: Mi pâr di fâj un tuart al to vecjo. Mi pâr che cul so mût di fâ al vueli insegnânus alc. No ti pàrial ch'al séi gambiât, to pari?

TIN: Al à pûr dât il so consens in dut!

RINE: Cu la bocje, ma no cul cûr. Tin, capissimi ce ch'o vuei dî: al à zedût cunvint di fâ il to ben.

TIN: Al è gno pari e al à di pensâ ancje a mì. Lui, puar vecjo, al crôt di séi ancjemò tal mont di une volte. A' lavin vie, une volte, no dîs, cul cjâf alt, lôr, ma cui bregons roz. Il mont al è gambiât...! No si pò mico pratindi ch'o ledin ancje nô, al dì di uê, cui bregons roz, magari vie pal mont.

RINE: Ma cul cjâf alt, sì, però.

TIN: Ma sì, Rine, sì! Ce mâl êsal a lâ a vôre sot dal paron in fabriche? 'E à di vignî chê ch'o vin di stâ duc' ca a lavorâ... Se i vecjos a' vuelin tajânus la strade a' sbàliin. E po ce?, gno pari al si è convint, se no nol vares puartade la robe di cjase là di te e là di barbe Gjenio.

RINE: Ma j dûl!

TIN: J dûl pe part che j àn fate.

RINE: Viodistu? Tu lu disis ancje tû!

TIN: Rine!, mi dûl ancje a mì, ma no si pò fermâ la vite par chest. La mê vite, la tô, chê dal mont, cui pò fermâle? Rispuindimi, cumò, Rine, mi ustu ben o no?

RINE: Ma sì, tu sâs pûr!

TIN *(la cjape e la busse; dopo, a colp)*: Anìn a cirî il perît!

(A' van vie pal curidôr de platèe).

IV

Dal juke-box da l'ostarie di Malvine, a dute fuarze, si sint un « rock-and-roll ». Nene, in bregons e mae, 'e ven-fûr balant cun tun zerbinot. Altris fantaz e i danzerins ur fàsin cercli batint il timp cu lis mans. I fantaz, un par volte, a' balaran cun Nene ancje quan'che, finît il « rock », a' metaran-sù un « twist ». Bai, ucadis, batudis di man, zigos, a' saran faz a sogjet.

Sul colm dal bacan, a' jèntrin il plevan, Menie e Miute. Ancje il Perît al si fâs viodi, par un moment, a fevelâ mo cun Malvine, mo cun Vigj, e dopo al va vie pal curidôr de platèe.

Il plevan al pò fevelâ cu lis feminis tun jenfri di padim.

PLEVAN: Chê Nene lì 'e à propi lis taramassis intôr. E chei pandolos vistûz di purcinêi, j van simpri daûr.

MENIE: Ce vuelial, siôr plevan, a' son plens di vite, chei mostros!

MIUTE: A' son plens di tristèriis, invezzi, sence maris ni paris che ur abàdin.

PLEVAN: Chel, soredut!

MIUTE: E' àn za piardude la religjon! Cui ju salve? Nancje s'al ven un agnul a segnâju un par un... « Salvaisi — al dîs San Zuan — di cheste gjarnazzie maligne! ».

PLEVAN: No stin a esagjerâ, Miute. Bisugnarà morestâju... J ûl fede, eco!... Al dîs, ancje, San Zuan: « Jo no us lassarai uarfins; jò 'o tornarai a vualtris ». 'E je cheste la grazie dal Signôr!

MIUTE: Ma al savarà, siôr plevan, miôr di me, no?, che la grazie j ûl domandade. E chei lì, cjapâz come ch'a son di chel mâl di San Valantin alì, no àn timp di stâ a domandâ gràziis...

PLEVAN *(al clame un dai danzerins e al fevele cun lui).*

MENIE e MIUTE *(a' van a sintâsi dongje dai umign).*

DANZERIN *(al ingrume i siei compagns).*

I danzerins si ingrùmin, par jéssi pronz a balâ. I sunadôrs a' van tal lôr puest. Il plevan e Malvine a' màndin vie i

zovenoz che si slontànin di malevoe e mugugnant. Rico al fâs il control dal microfono

Intant che i danzerins e i sunadôrs si parècjn, si alze tal cîl qualchi fusete ch'e jemple la sene di lûs coloradis.

DUC' *(a' sogjet)*: I fûcs! Oh, oh! Ve', ve'...

Quan'che i sunadôrs e i danzerins a' son pronz, il Sorestant si met denant dal microfono.

SORESTANT: Amîs: dulà ch'al bat il cûr dal Friûl, là 'e je la nestre Sozietât ch'e ten dongje e 'e jude i migranz furlans. « Friûl pal mont » al è tornât tra di vualtris par puartâ il salût a chei ch'a van a vôre lontan di cjase. Chê altre volte us vin saludâz, amîs, cun puisìis e vilotis; cheste volte us saludìn cun danzis e cjantis. Il Friûl nol mûr, se gnûs ramaz si slàrgjn dal zoc vieri de sô tradizion... A' son ancjemò tra di vualtris chei che si ricuardin che in Friûl no passave fieste, stagjon, sagre, perdon, che sul sagrât o tune àrie, plens i brantiei e i bocâi, no si fases une danze di amôr o di gjonde. E alore: « No balistu Pieri », e jù la Furlane; « Vive vive la ligrie », e sot cu la Stajare... Si vendemave saltant la Torototele e si maridavin i frutaz cjantant il Sopedon; si cimïave a chel benedet di voli neri cul Valsovien; si impïavin i fûcs de Pifanie balant la Roseane e, quan'ch'al jevave il soreli, si lave a fâ-sù fen al cjant dal Ciclamin... Di unviâr po' intôr dai pignarûi, su lis monz, si saltave cun sclete

ligrie il Fugarûl... Dut chest al è chel grant zoc vieri ch'al à lidrìis in sot, tal cûr de nestre tiare! E i ramaz gnûs a' son lis cjantis di Pradaman: cjanzonetis furlanis de nestre int di uê. Puartait, migranz, puartait vie pal mont i suns e i cjanz de nestre tiare. Us judaran a sapuartâ la malusèrie de lontananze. E sunâiju e cjantâiju tes tiaris dal mont par movi il cûr dai foresc' e dai bìntars... E cumò, dài mo mestri; « No balistu Pieri »: vie, cu la Furlane!

DANZERINS *(compagnâz dai sunadôrs a' bàlin la Furlane).*

DUC' *(a' bàtin lis mans e a' zighin a sogjet).*

Lis fusetis a' fàsin plui legre la fieste.

SORESTANT: Par vualtris, cumò, zovins!: une biele cjante di Pradaman! La vêso lì, dongje di vualtris, une Mariutine « rizzotine e murbinôse »? Strenzeile e scoltait il valzer « Mariutine » di Venier e Paroni che us al cjante Gjelindo Toffolo.

GJELINDO *(al cjante « Mariutine »).*

SORESTANT: Sui cuei di Tarcint s'impïn i pignarûi. Saltait, frutaz, la Roseane.

DANZERINS *(a' bàlin la Roseane).*

SORESTANT: E cumò, Stajare pai zovins e pai vecjos. Pai zovins, la « Stajare dal gno paîs » di Virgjli e Mornello... Ve'ca, al cjante ancjemò il nestri Gjelindo.

GJELINDO *(al cjante la « Stajare dal gno paîs »).*

SORESTANT: Pai vecjos: « Vive vive la ligrie », la stajare di une volte.

DANZERINS *(a' bàlin la Stajare).*

SORESTANT *(quan'che la Stajare 'e je par finî):* Sùmo, barbis e nonos, faseit balâ lis feminis; viodìn s'o vês ancjemò flât!

DANZERINS *(a' tòrnin a scomenzâ).*

GJENIO *(al jeve-sù a colp e al tire Menie tal bal).*

MENIE *(sul prin no ûl lâ, ma po 'e zêt).*

VIGJ *(al cîr di tirâ Miute, ma chê no ûl, e alore al va a cjapâ-sù Malvine che ridint si lasse persuadi). Quan'che i quatri a' son inviâz, duc' i danzerins e la int si mètin a cercli e a' bàtin lis mans a timp di musiche.*

BASILI *(senze che nissun si inacuarzi, al va vie).*

La fieste 'e va dilunc a sogjet. Si fàsin altris bâi e Menie e Malvine a' vegnin cjapadis dentri. Miute, tal miez de int, 'e mene il cjâf.

Dopo un pôc une grande lûs rosse, di fûc, si slargje par dut: sul prin nissun j fâs câs.

MENIE *(sul plui biel di un bal, butant il voli viars i taulins, si inacuarz che Basili nol è plui lì. 'E cjale di altris bandis e no lu viôt. Zigant)*: Fermait, fermait!

Musiche, bal e duc' si fèrmin a colp.

LA VÔS *(dal cîl)*: CEMÛT CJANTÂ, LONTAN DI TE, PAÎS?

Il bal aromai al è rot. Duc' a' tòrnin a movisi.

MENIE *(clamant)*: Basili! *('e va dongje di Miute)* Là êsal lât, Basili?

MIUTE *(cjalant atôr)*: No sai jo! Al jere ca cumò!...

GJENIO: Ce êsal, ce êsal?

La int 'e scomenze a inacuarzisi de grande lûs.

UN: Al è fûc, ti dîs!

UN ALTRI: Ce fûc?! A' son lis fusetis, no viostu?

UN ALTRI: Ma cemût fusetis cussì?

UN ALTRI: Anìn a viodi, ce si stàjal!

Vie un pôs di lôr. Doi Carabinîrs a' jèssin di buride de caserme e a' van-fûr pal sotpuarti.

UN ALTRI *(làntjur daûr e clamant altris)*: Al à di jéssi sozzedût alc!

UN FRUTAT *(al jentre di corse zigant)*: Al è il fûc là di Basili!

MENIE: Basili! Basili!... Signôr benedet! *('e côr vie).*

PLEVAN, VIGJ, GJLDO *(j van daûr).*

MIUTE *('e zighe)*: Marute sante! Gjenio, Gjenio, viôt di chei fruz! *(vie).*

DUTE LA INT *('e côr fûr).*

A' rèstin in sene dome Gjenio e Malvine.

V

La lûs rosse si fâs plui vive. Gjenio al è tal miez de sene come imbambinît.

MALVINE: J ûl cirî di Tin!

GJENIO: Puar Basili! No j pareve di jéssi plui lui...

MALVINE *(zigant viars de platèe)*: Tin, Tin! Rine!

GJENIO: Cui sa là ch'a son lâz!

MALVINE: A' son lâz vie par là!

GJENIO: Tin! Tin!

VI

VIGJ *(al jentre di corse sfladassant)*: Gjenio!

GENIO: Ce êsal?

VIGJ: Basili al à dât fûc 'e cjase cu la benzine e i vistîz j àn cjapât fûc ancje chei.

MALVINE: Oh, Diu!

VIGJ: Nol è rivât adore a saltâ-fûr dal dut: al è colât su la puarte di cjase.

GJENIO: Vîf o muart?

VIGJ: Muart.

MALVINE *(si segne)*: Signôr benedet!

GJENIO: Cumò al è lui, Vigj! Cîr di Tin! *(al clame di une bande)* Tin!...

VII

Tin e Rine a' vegnin indenant a brazzet pal curidôr de platèe.

RINE: Al à di jéssi sozzedût alc, Tin!

TIN *(segnant cul dêt)*: Al è fûc... là... là, viodistu là!

GJENIO: Tin! Tin!

TIN: 'O sin ca, barbe Gjenio! Ce sozzedial?

MALVINE: Coreit, svelz, il fûc...

TIN: Il fûc?! Dulà?... Te mê cjase? Côr svelte, Rine!

TIN e RINE *(a' rìvin sù di corse)*.

TIN: Cemût?... Cui, barbe Gjenio?

GJENIO: To pari!

TIN *(al fâs di cori vie).*

RINE: Tin!

GJENIO *(fermanlu)*: Spiete...! To pari...

TIN: Gno pari, barbe Gjenio, ce àjal?

GJENIO: Nol è rivât adore...

TIN *(cun tun zigo)*: Ce...? Muart?

RINE *(si bute tra i braz di Tin e a' vai fuart).*

GJENIO, VIGJ e MALVINE *(no àn peraulis).*

TIN *(cjalant adalt, come s'al fevelas di bessôl)*: Sintît! Sintît, la sô vôs... la sô vôs!

DUC' *(si fermin come statuis).*

VÔS DI BASILI *(dal cîl)*: MA IN CHÊ DÎ, MÈ SIGNÔR, FÂMI MURÎ ACHÎ SUL PAT DI CJASE A TRADIMENT, E SAPULÎMI DAPÎT DAL GNO MORÂR...

Tal microfono un suspiron.

T e l e


COMUNALE DI ... BIBLIOTECA

Stamparie AGRAF Udin 1966

BIB